

M7 Intelli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Automatyczny ciśnieniomierz naramienny

Automatický měřič krevního tlaku na paži

Automata felkaron működő vérnyomásmérő készülék

Automatický merač krvného tlaku s upevnením na rameno

Samodejni merilnik krvnega tlaka na nadlakti

Automatski tlakomjer na nadlaktici

Instruction Manual 1: Safety and Other Information

Instrukcja obsługi 1: bezpieczeństwo i inne informacje

Návod k obsluze 1: Bezpečnostní a další informace

Használati útmutató 1: biztonság és egyéb információk

Návod na použitie 1: Bezpečnostné a iné informácie

Priročnik z navodili 1: Varnostne in druge informacije

Priručnik s uputama 1: Sigurnosne i ostale informacije

EN

PL

CZ

HU

SK

SL

HR

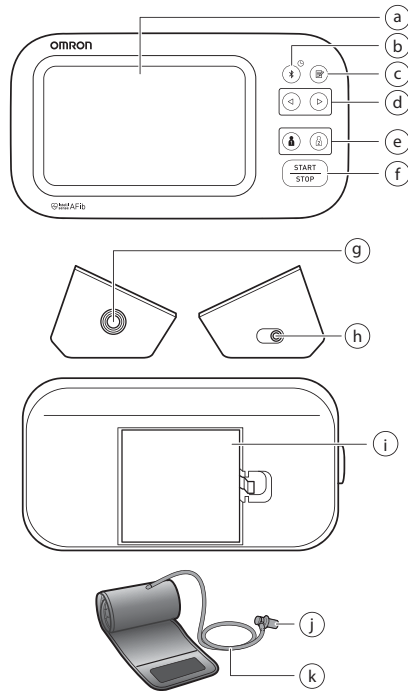
Symbols

Symbole / Symboly / Szimbólumok /
Symboly / Simboli / Simboli

Overview

PL Przegląd
CZ Přehled
HU Áttekintés

SK Opis zariadenia
SL Pregled
HR Pregled



a	Display Wyświetlacz Displej Kijelző	Displej Zaslon Zaslon
b	[Connection] button (Date/Time) Przycisk [Połączenie] (Data/godzina) Tlačítko [Připojení] (datum/čas) (Csatlakozás) gomb (Dátum/idő) Tlačidlo [Pripojenie] (Dátum/čas) Gumb [Povezava] (Datum/ura) Gumb [za spajanje] (datum/vrijeme)	
c	[Memory] button Przycisk [Pamięć] Tlačítko [Paměť] [Memória] gomb	Tlačidlo pamäte [Pamät] Gumb [Pomnilnik] Gumb [memorije]
d	[Forward]/[Backward] buttons Przyciski [Dalej]/[Wstecz] Tlačítka [Vpřed]/[Zpět] [Előre]/[Vissza] gombok Tlačidlá [Dopredu]/[Dozadu] Gumba [Naprej]/[Nazaj] Gumbi [naprijed]/[natrag]	
e	[User ID 1]/[User ID 2] buttons Przyciski [Użytkownik 1]/[Użytkownik 2] Tlačítka [ID uživatele 1]/[ID uživatele 2] [Felhasználó 1]/[Felhasználó 2] gombok Tlačidlá [ID používateľa 1]/[ID používateľa 2] Gumba [ID uporabnika 1]/[ID uporabnika 2] Gumbi [korisnička identifikacijska oznaka 1]/[korisnička identifikacijska oznaka 2]	
f	[START/STOP] button Przycisk [START/STOP] Tlačítko [START/STOP] [START/STOP] gomb	Tlačidlo [START/STOP] Gumb [START/STOP] Gumb [START/STOP]
g	Air jack Przylącze powietrza Vzduchový konektor Levegőcső aljzat	Vstup pre vzduchovú hadičku Zračna vtičnica Utičnica za cijev za dovod zraka

h	<p>AC adapter jack (for optional AC adapter) Gniazdo zasilacza (do podłączania opcjonalnego zasilacza) Konektor pro síťový adaptér (v případě použití síťového adaptéru) Hálózati adapter aljzat (az opcionális hálózati adapterhez) Konektor pre sieťový adaptér (pre voliteľný doplnkový sieťový adaptér) Vtičnica napajalnika na izmenični tok (za izbirni napajalnik na izmenični tok) Utičnica AC adaptera (za dodatni AC adapter)</p>								
i	<table border="0"> <tr> <td>Battery compartment</td> <td>Priestor na batérie</td> </tr> <tr> <td>Komora baterii</td> <td>Prostor za baterije</td> </tr> <tr> <td>Prostor pro baterie</td> <td>Pretinac za baterije</td> </tr> <tr> <td>Elemtartó</td> <td></td> </tr> </table>	Battery compartment	Priestor na batérie	Komora baterii	Prostor za baterije	Prostor pro baterie	Pretinac za baterije	Elemtartó	
Battery compartment	Priestor na batérie								
Komora baterii	Prostor za baterije								
Prostor pro baterie	Pretinac za baterije								
Elemtartó									
j	<table border="0"> <tr> <td>Air plug</td> <td>Vzduchová zástrčka</td> </tr> <tr> <td>Wtyczka przewodu powietrza</td> <td>Zračni vtič</td> </tr> <tr> <td>Vzduchová zástrčka</td> <td>Priključnica cijevi za zrak</td> </tr> <tr> <td>Levegőcsatlakozó</td> <td></td> </tr> </table>	Air plug	Vzduchová zástrčka	Wtyczka przewodu powietrza	Zračni vtič	Vzduchová zástrčka	Priključnica cijevi za zrak	Levegőcsatlakozó	
Air plug	Vzduchová zástrčka								
Wtyczka przewodu powietrza	Zračni vtič								
Vzduchová zástrčka	Priključnica cijevi za zrak								
Levegőcsatlakozó									
k	<table border="0"> <tr> <td>Air tube</td> <td>Vzduchová hadička</td> </tr> <tr> <td>Przewód powietrza</td> <td>Zračna cev</td> </tr> <tr> <td>Vzduchová hadička</td> <td>Cijev za zrak</td> </tr> <tr> <td>Levegőcső</td> <td></td> </tr> </table>	Air tube	Vzduchová hadička	Przewód powietrza	Zračna cev	Vzduchová hadička	Cijev za zrak	Levegőcső	
Air tube	Vzduchová hadička								
Przewód powietrza	Zračna cev								
Vzduchová hadička	Cijev za zrak								
Levegőcső									

1. Uvod

Zahvaljujemo se vam za nakup samodejnega merilnika krvnega tlaka na nadlakti OMRON. Ta merilnik krvnega tlaka uporablja oscilometrično metodo merjenja krvnega tlaka. To pomeni, da ta merilnik zaznava premikanje krvi skozi vašo brahialno arterijo in premike pretvori v digitalne izmerjene vrednosti.

1.1 Varnostna navodila

Ta priročnik z navodili vsebuje pomembne informacije o samodejnem merilniku krvnega tlaka na nadlakti OMRON. Da zagotovite varno in pravilno uporabo tega merilnika, morate PREBRATI in RAZUMETI celotna navodila. **Če teh navodil ne razumete ali imate dodatna vprašanja, se pred uporabo tega merilnika obrnite na prodajalca ali distributerja izdelkov OMRON. Za posebne informacije o krvnem tlaku se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom.**

1.2 Predvidena uporaba

Predviden namen

Ta pripomoček je digitalni merilnik, namenjen za merjenje krvnega tlaka in srčnega utripa pri odraslih bolnikih. Pripomoček zaznava nepravilno utripanje, ki je znak morebitne atrijske fibrilacije (AFib). Upoštevajte, da se ta pripomoček ne uporablja za diagnosticiranje atrijske fibrilacije. Diagnozo atrijske fibrilacije mora zdravnik potrditi z elektrokardiogramom (EKG). Če se prikaže simbol AFib, se posvetujte s svojim zdravnikom.

Bolniki, ki jim je pripomoček namenjen

Populacija odraslih bolnikov

Predvideni uporabniki

Populacija odraslih oseb, ki razumejo ta priročnik z navodili.

Klinična korist

Bolnikov krvni tlak je mogoče meriti neinvazivno in preprosto v domačem okolju. Pripomoček zaznava morebitno atrijsko fibrilacijo na podlagi krivulje srčnega utripa, pridobljenega z merjenjem krvnega tlaka, in o tem obvesti uporabnika.

Vrsta uporabe

Ta merilnik je namenjen za večkratno uporabo pri več bolnikih.

Omejitev

Obseg bolnikove roke mora biti od 22 do 42 cm.

Indikacija

Ta pripomoček lahko v domačem okolju uporabljajo zdravi posamezniki, bolniki s povišanim krvnim tlakom, bolniki, ki skrbijo za svoje zdravje, za naslednje namene:

- merjenje krvnega tlaka in srčnega utripa,
- oceno možnosti pojavljanja atrijske fibrilacije.

1.3 Prevzem in pregled

Merilnik in druge sestavne dele odstranite iz embalaže in preverite, ali je poškodovan. Če je merilnik ali kateri od sestavnih delov poškodovan, GA NE UPORABLJAJTE in se obrnite na prodajalca ali distributerja izdelkov OMRON.

2. Pomembne varnostne informacije

Pred uporabo merilnika preberite Pomembne varnostne informacije v tem priročniku z navodili. Ta priročnik z navodili morate dosledno upoštevati zaradi lastne varnosti.

Shranite ga za nadaljnjo uporabo. **Za posebne informacije o krvnem tlaku se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom.**

2.1 Kontraindikacije

- Pripomočka NE uporabljajte na poškodovani roki ali na roki, ki je v postopku zdravljenja.
- NE nadenite manšete na roko, če prejimate infuzijo ali transfuzijo.
- Naprave NE uporabljajte na dojenčkih, malčkih, otrocih ali osebah, ki ne morejo izraziti svoje privolitve.

2.2 Stranski učinki

- Prepogosto izvajanje meritev lahko povzroči nastanek podplutb zaradi oviranega pretoka krvi.
- Napihovanje na višji tlak, kot je potreben, lahko povzroči podplutbe na mestu na roki, kjer je nameščena manšeta. **OPOMBA:** »Če vaš sistolični tlak presega 210 mmHg«, glejte dodatne informacije v 10. poglavju priročnika z navodili 2.
- V primeru draženja kože ali drugih težav prenehajte uporabljati merilnik in se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom.

2.3 ⚠ Opozorilo

Kaže na morebitno nevarno stanje, ki lahko povzroči resne poškodbe ali smrt, če se mu ne izognete.

- Na podlagi meritev s tem merilnikom krvnega tlaka NE prilagajate odmerkov zdravil (ter ne spreminjajte uporabe zdravil ali zdravljenja). Zdravila jemljite tako, kot vam predpiše zdravnik. SAMO zdravnik je kvalificiran za diagnosticiranje in zdravljenje visokega krvnega tlaka in srčnih bolezni.
- NIKOLI sami ne postavljajte diagnoze oziroma ne izvajajte zdravljenja na podlagi rezultatov meritev. VEDNO se posvetujte z osebnim zdravnikom.
- Funkcija za ugotavljanje morebitne atrijske fibrilacije ocenjuje SAMO možnost pojavljanja atrijske fibrilacije. NE zaznava drugih potencialno življenjsko nevarnih aritmij ali bolezni, na primer možnosti drugih srčnih aritmij ali srčnega infarkta.
- Če imate kakršne koli simptome ali skrbi, se posvetujte z zdravnikom.
- Na podlagi rezultatov, ki jih dobite s tem merilnikom, NE odlagajte/odpovedujte rednih pregledov ali obiskov pri zdravniku.
- Funkcija preverjanja morebitne atrijske fibrilacije ni namenjena uporabnikom, pri katerih je bila diagnoza atrijske fibrilacije že postavljena.

- Pri osebah s srčnimi spodbujevalniki ali defibrilatorji ta merilnik morda ne bo zaznal morebitne atrijske fibrilacije. Osebe s srčnimi spodbujevalniki ali defibrilatorji zato ne smejo uporabljati tega merilnika za ugotavljanje možnosti pojavljanja atrijske fibrilacije.
- NE uporabljajte merilnika na območjih, kjer je prisotna visokofrekvenčna (VF) kirurška oprema, oprema za slikanje z magnetno resonanco (MRI), naprave slikanje z računalniško tomografijo (CT). To bi lahko pripeljalo do nepravilnega delovanja merilnika in/ali nepravilnih odčitkov.
- Merilnika NE uporabljajte v okoljih, ki so bogata s kisikom, ali v bližini vnetljivih plinov.
- Pred uporabo merilnika se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom, če imate katero od naslednjih stanj: splošne aritmije, kot so preddvorski ali prekatni prezgodnji utripi ali atrijska fibrilacija, arterioskleroza, slaba prekrvavljenost, sladkorna bolezen, nosečnost, preeklampsija ali ledvične bolezni. UPOŠTEVAJTE, da lahko poleg teh stanj na meritev vplivajo tudi premiki, trepetanje ali drgetanje bolnika.
- Da ne bi prišlo do zadušitve, dojenčkom, malčkom in otrokom ne dovolite bližnje zračne cevi in kabla napajalnika.
- Izdelek vsebuje majhne dele, ki lahko povzročijo zadušitev, če jih dojenčki, malčki ali otroci pogoltno.

Prenos podatkov

- Po končanem postopku seznanjanja ta izdelek vedno oddaja signal v pasu radijske frekvence (RF) 2,4 GHz. Izdelka NE uporabljajte na mestih, kjer je uporaba RF-opreme prepovedana, na primer na letalu ali v bolnišnicah. Na območjih, kjer velja prepoved RF-opreme, onemogočite funkcijo **Bluetooth®** merilnika in odstranite baterije oziroma odklopite napajalnik.

Napajalnik (dodatna oprema) – rokovanje in uporaba

- Napajalnika tega merilnika NE uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan. Če sta merilnik ali kabel poškodovana, izklopite napajanje in nemudoma odklopite napajalnik.
- Napajalnik priključite v električno vtičnico z ustrežno napetostjo. Za uporabo naprave NE uporabljajte razdelilnika.
- Napajalnika NIKOLI ne poskušajte priključiti v električno vtičnico ali izklopiti iz nje z mokrimi rokami.
- NE razstavljajte ali poskušajte popraviti napajalnika.

Uporaba baterij

- Baterije hranite zunaj dosega dojenčkov, malčkov in majhnih otrok.

Kaže na morebitno nevarno stanje, ki se mu morate izogibati, ker lahko povzroči manjše ali zmerne poškodbe uporabnika ali bolnika oziroma povzroči poškodbe opreme ali druge lastnine.

2.4 ⚠️ Previdnostni ukrep

- Pred uporabo tega merilnika na roki, na kateri se uporablja/izvaja intravaskularni dostop oziroma terapija ali arteriovenski (A-V) obvod, se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom, saj lahko pride do začasnega oviranja pretoka krvi, ki lahko privede do poškodbe.
- Če ste prestali mastektomijo ali odstranjevanje bezgavk, se pred uporabo tega merilnika posvetujte s svojim zdravnikom.
- Pred uporabo tega merilnika se posvetujte s svojim zdravnikom, če imate resne težave s krvnim pretokom ali druge krvne bolezni, ker lahko napihovanje manšete povzroči nastanek modric.
- Manšeto napihujte SAMO, kadar je ovira okrog nadlakti.
- Odstranite manšeto z nadlakti, če se med merjenjem ne začne prazniti.
- Merilnika NE uporabljajte za noben drug namen, razen za merjenje krvnega tlaka in/ali zaznavanje možnosti pojavljanja atrijske fibrilacije.
- Pri uporabi tega merilnika se prepričajte, da v območju 30 cm od njega ni nobene mobilne naprave ali druge električne naprave, ki oddaja elektromagnetna polja. To bi lahko pripeljalo do nepravilnega delovanja merilnika in/ali nepravilnih odčitkov.
- Merilnika ali drugih sestavnih delov NE razstavljajte oziroma ne poskušajte popravljati. S tem lahko dobite nenatančne odčitke.
- Merilnika NE uporabljajte na mestih, kjer je prisotna vlaga ali kjer obstaja nevarnost pljuskanja vode. To lahko merilnik poškoduje.
- Merilnika NE uporabljajte v vozilih, ki se premikajo, na primer v avtomobilu ali na letalu.
- NE pustite, da merilnik pade, in ne izpostavljajte ga močnim udarcem ali vibracijam.
- Merilnika NE uporabljajte na mestih, kjer je relativna vlažnost zelo visoka ali zelo nizka oziroma kjer so temperature zelo visoke ali zelo nizke. Glejte 6. poglavje.
- Med meritvijo opazujte roko, da se prepričate, da merilnik ne povzroča daljšega oviranja pretoka krvi.
- Merilnika NE uporabljajte v okoljih, kjer je lahko izpostavljen pogosti uporabi, kot so klinike ali ambulante.
- Merilnika NE uporabljajte sočasno z drugo električno medicinsko opremo (ME). To bi lahko privedlo do nepravilnega delovanja pripomočka in/ali nepravilnih meritev.
- Vsaj 30 minut pred merjenjem se izogibajte kopanju, uživanju alkohola ali kofeina, kajenju, telovadbi in uživanju hrane.
- Pred merjenjem počivajte vsaj 5 minut.
- Pred merjenjem z roke odstranite vsa tesna ali debela oblačila.
- Med merjenjem bodite pri miru in NE govorite.
- Merilnik lahko uporabite SAMO za osebe z obsegom nadlakti, ki je znotraj navedenega razpona za manšeto.

- Pred meritvijo se pripravite, da se je merilnik ogrel na sobno temperaturo. Meritve po velikih temperaturnih spremembah so lahko napačne. Če merilnik po shranjevanju pri najvišji ali najnižji temperaturi shranjevanja uporabljate v okolju, ki je znotraj navedenega delovnega temperaturnega razpona, priporočamo, da počakate približno 2 uri, da se merilnik ogreje oziroma ohladi. Za dodatne informacije o primerni temperaturi za shranjevanje oziroma transport glejte 6. poglavje.
- Merilnika NE uporabljajte po poteku roka trajanja. Glejte 6. poglavje.
- Manšete za roko in zračne cevi NE upogibajte prekomerno.
- Med merjenjem NE prepogibajte ali zvijajte zračne cevke. To lahko povzroči motnje krvnega pretoka, kar lahko privede do hudih poškodb.
- Če želite odklopiti zračni vtič, povlecite za plastični zračni vtič na podstavku cevi in ne za cev.
- Uporabljajte IZKLUČNO napajalnik, manšeto za roko, baterije in dodatno opremo, ki so namenjeni za uporabo s tem merilnikom. Uporaba nepodprtih napajalnikov, manšet za roko ali baterij lahko poškoduje merilnik in/ali je zelo nevarna.
- Uporabljajte IZKLUČNO manšeto za roko, ki je namenjena uporabi s tem merilnikom. Če boste uporabljali druge manšete za roko, bodo meritve morda nepravilne.
- Ko boste želeli napravo oziroma izrabljene dodatke ali dodatno opremo zavreči, preberite navodila v »Pravilna odstranitev tega izdelka« v 7. poglavju in jih upoštevajte.

Prenos podatkov

- Med prenosom podatkov meritev v pametno napravo NE zamenjajte baterij oziroma NE odklopite napajalnika. To lahko povzroči nepravilno delovanje merilnika in neuspešen prenos podatkov o krvnem tlaku.

Napajalnik (dodatna oprema) – rokovanje in uporaba

- Vtič napajalnika povsem potisnite v vtičnico.
- Pri odklapanju vtiča napajalnika iz vtičnice poskrbite, da boste to storili na varen način. NE vlecite za kabel napajalnika.
- Rokovanje s kablom napajalnika:
NE poškodujte ga. / NE prelomite ga. / NE spreminjajte ga. / NE priščipnite ga. / NE upogibajte ga in ne vlecite ga na silo. / NE zvijajte ga. / NE uporabljajte ga, če je zvit v klobčič. / NE postavljajte kabla pod težke predmete.
- Obrisite prah z napajalnika.
- Kadar napajalnika ne uporabljate, ga odklopite.
- Pred čiščenjem merilnika odklopite napajalnik.

Uporaba baterij

- NE vstavljajte baterij z napačno polarnostjo.
- V merilnik lahko vstavite SAMO 4 alkalne ali manganove baterije vrste »AA«. NE uporabljajte drugih vrst baterij. Novih in rabljenih baterij NE uporabljajte skupaj. NE uporabljajte skupaj baterij različnih blagovnih znamk.
- Če merilnika dlje časa ne boste uporabljali, odstranite baterije.
- Če pride tekočina iz baterij v stik z očmi, jih takoj sperite z obilo čiste vode. Takoj se posvetujte s svojim zdravnikom.

- Če pride tekočina iz baterij v stik z vašo kožo, jo takoj sperite z obilico čiste mlačne vode. Če je draženje, poškodba ali bolečina še vedno prisotna, se posvetujte s svojim zdravnikom.
- Baterij NE uporabljajte po poteku roka uporabnosti.
- Občasno preverite, ali so baterije še vedno v dobrem stanju.

2.5 Splošna obvestila

- Meritev lahko zaustavite tako, da kadar koli med merjenjem pritisnete gumb [START/STOP].
- Pri izvajanju meritve na desni roki mora biti zračna cev ob strani vašega komolca. Pazite, da roka ni položena na zračno cev.










- Krvni tlak v levi in desni roki ni nujno enak, zato se lahko meritvi razlikujeta med seboj. Merjenje vedno izvajajte na isti roki. Če so vrednosti obeh rok znatno razlikujeta, pri svojem osebnem zdravniku preverite, katero roko bi bilo bolje uporabljati za meritve.
- Ne pozabite, da družba OMRON ne odgovarja za morebitno izgubo podatkov in/ali informacij v aplikaciji.
- »OMRON connect« je edina aplikacija, ki jo priporočamo za uporabo z merilnikom in pravičen prenos podatkov.
- Če uporabljate dodatni napajalnik, pazite, da merilnika ne postavite na mesto, kjer bo težko priklopiti ali odklopiti napajalnik.













Uporaba baterij

- Izrabljene baterije morate zavreči v skladu z lokalnimi predpisi.
- Priložene baterije imajo morda krajšo življenjsko dobo kot nove.
- Z zamenjavo baterij ne boste izbrisali prejšnjih meritev.

3. Sporočila o napakah in odpravljanje težav

Če se med meritvami pojavi katera od spodaj naštetih težav, najprej preverite, ali je v območju oddaljenosti do 30 cm druga električna naprava. Če težave z njeno odstranitvijo ne odpravite, si pomagajte s spodnjo preglednico.

Prikaz na zaslonu/težava	Možen vzrok	Rešitev
 je prikazan ali manšeta se ne napihne.	Gumb [START/STOP] ste pritisnili, ko manšeta ni bila nameščena.	Za izklop merilnika znova pritisnite gumb [START/STOP].
	Zračni vtič v merilnik ni vstavljen povsem do konca.	Zračni vtič dobro vstavite.
	Manšeta ni pravilno nameščena na roki.	Pravilno namestite manšeto za roko in ponovite meritev. Glejte 8. poglavje v priročniku z navodili 2.
	Iz manšete za roko uhaja zrak.	Manšeto za roko zamenjajte z novo. Glejte 15. poglavje v priročniku z navodili 2.
 je prikazan ali pa meritve ni mogoče dokončati po tem, ko se manšeta napihne.	Če se med meritvijo premikate ali govorite, se manšeta ne napihne dovolj.	Med izvajanjem meritve mirujte in ne govorite. Če se »E2« večkrat prikaže, manšeto za roko napihnite ročno, dokler ne bo sistolični tlak od 30 do 40 mmHg nad vašim prejšnjim izmerjenim rezultatom. Glejte 10. poglavje v priročniku z navodili 2.
	Sistolični tlak je višji od 210 mmHg, zato meritve ni mogoče opraviti.	
 je prikazan	Manšeta je napolnjena, tlak pa presega največji dovoljeni tlak.	Med merjenjem ne pritiskajte na manšeto za roko in ne upogibajte zračne cevke. Če boste ročno napihnili manšeto, glejte 10. poglavje v priročniku z navodili 2.
 je prikazan	Če se med meritvijo premikate ali govorite, to povzroči tresljaje, ki motijo meritev.	Med izvajanjem meritve mirujte in ne govorite.
 je prikazan	Srčni utrip je izmerjen napačno.	Pravilno namestite manšeto za roko in ponovite meritev. Glejte 8. poglavje v priročniku z navodili 2. Med izvajanjem meritve mirujte in sedite pravilno.
 je prikazan	Merilnik je okvarjen.	Ponovno pritisnite gumb [START/STOP]. Če je simbol za napako »Err« še vedno prikazan, se obrnite na prodajalca ali distributerja izdelkov OMRON.
 je prikazan	Merilnik se ne more povezati s pametno napravo ali pravilno oddajati podatkov.	Sledite navodilom, ki so prikazana v aplikaciji »OMRON connect«. Če je po preverjanju v aplikaciji simbol »Err« (Napaka) še vedno prikazan, se obrnite na prodajalca ali distributerja izdelkov OMRON.

Prikaz na zaslonu/težava	Možen vzrok	Rešitev
 /  je prikazan	Srčni utrip je izmerjen napačno.	Pravilno namestite manšeto za roko in ponovite meritev. Glejte 8. poglavje v priročniku z navodili 2. Med izvajanjem meritve mirujte in sedite pravilno. Če se simbol za neredno bitje srca »  /  « večkrat pojavi, priporočamo, da se posvetujete s svojim zdravnikom.
 /  je prikazan		
 ne utripa med meritvijo		
 utripa	Merilnik čaka na seznanitev s pametno napravo.	Glejte 5. poglavje v priročniku z navodili 2 za seznanjanje merilnika s pametno napravo ali pa pritisnite gumb [START/STOP] za preklic seznanjanja in izklop merilnika.
 utripa	V pomnilniku je shranjenih več kot 80 odčitkov. Datum in ura nista nastavljena.	Seznanite merilnik s pametno napravo in prenesite odčitke v aplikacijo »OMRON connect«, nato bo ta simbol izginil.
 je prikazan	V pomnilniku je lahko shranjenih 100 odčitkov, novi odčitki pa nadomestijo stare.	
 utripa	Baterije so skoraj izpraznjene.	Priporočamo, da vse 4 baterije zamenjate z novimi. Glejte 4. poglavje v priročniku z navodili 2.
 sta prikazana ali pa se merilnik med meritvijo nepričakovano izklopi.	Baterije so izpraznjene.	Vse 4 baterije takoj zamenjajte z novimi. Glejte 4. poglavje v priročniku z navodili 2.
Na zaslonu merilnika ni ničesar.	Polarnost baterij je nastavljena napačno.	Preverite, ali so baterije nameščene pravilno. Glejte 4. poglavje v priročniku z navodili 2.
Meritve se zdijo previsoke ali prenizke.	Krvni tlak se neprestano spreminja. Na krvni tlak lahko vpliva veliko dejavnikov, kot so stres, čas dneva in/ali način namestitve manšete za roko. Glejte 2., 8. in 9. poglavje v priročniku z navodili 2.	
Pojavljane drugih napak v komunikaciji.	Sledite navodilom, ki so prikazana na pametni napravi, ali pa odprite razdelek »Pomoč« v aplikaciji »OMRON connect«, kjer boste našli dodatna navodila. Če težave ne odpravite, se obrnite na prodajalca ali distributerja podjetja OMRON.	
Pojavljajo se druge težave.	Pritisnite gumb [START/STOP], da izklopite merilnik in ga nato pritisnite znova, da meritev ponovite. Če težava ni odpravljena, odstranite vse baterije in počakajte 30 sekund. Nato ponovno vstavite baterije. Če težave ne odpravite, se obrnite na prodajalca ali distributerja podjetja OMRON.	

4. Omejeno jamstvo

Hvala, ker ste kupili izdelek OMRON. Ta izdelek je narejen iz visokokakovostnih materialov, njegova izdelava pa je zelo natančna. Zasnovan je tako, da vam nudi veliko mero udobja, če ga ustrezno uporabljate in vzdržujete, kot je opisano v navodilih.

Podjetje OMRON za ta izdelek daje jamstvo za 5 let od dneva nakupa. Podjetje OMRON jamči za ustreznost konstrukcije, izdelave in materialov tega izdelka. V obdobju veljavnosti jamstva bo podjetje OMRON brezplačno popravilo ali zamenjalo okvarjeni izdelek ali njegove dele.

To jamstvo ne zajema naslednjega:

- A. Stroškov transporta in transportnih tveganj;
- B. Stroškov popravil in/ali okvar, ki nastanejo zaradi popravil nepooblaščenih serviserjev;
- C. Rednih pregledov in vzdrževanja;
- D. Odpovedi ali obrabe dodatnih delov ali drugih priključkov, razen naprave same, če to ni izrecno zajamčeno zgoraj;
- E. Stroškov, ki izhajajo iz zavrnitve garancijskega zahtevka (ti stroški bodo zaračunani);
- F. Kakršnih koli poškodb, vključno s telesnimi, ki so nastale po nesreči ali zaradi napačne uporabe;
- G. Storitve umerjanja, ki ni vključena v jamstvo.
- H. Za dodatne dele velja eno (1) leto jamstva od datuma nakupa. Dodatni deli vključujejo, vendar niso omejeni na naslednje postavke: manšeto in cev manšete.

Če potrebujete garancijske storitve, se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili, ali na pooblaščenega distributerja podjetja OMRON. Za naslov glejte embalažo izdelka/literaturo ali pa se obrnite na specializirane prodajalce. Če imate težave pri iskanju pomoči za kupce izdelkov OMRON, obiščite našo spletno stran (www.omron-healthcare.com) za kontaktne podatke.

Popravilo ali zamenjava pod jamstvom ne pomeni podaljšanja ali obnovitve garancijske dobe.

Jamstvo velja samo, če je celoten izdelek vrnjen skupaj z originalnim računom/ blagajniškim prejemkom, ki ga prodajalec izda kupcu.

5. Vzdrževanje

5.1 Vzdrževanje

Da svoj merilnik zaščitite pred poškodbami, upoštevajte spodnja navodila: Spremembe, ki jih proizvajalec ni odobril, razveljavijo jamstvo za izdelek.

Previdnostni ukrep

Merilnika ali drugih sestavnih delov NE razstavljajte oziroma ne poskušajte popravljati. S tem lahko dobite nenatančne odčitke.

5.2 Shranjevanje

- Kadar merilnika ne uporabljate, merilnik in druge dele hranite v torbici za shranjevanje.
- Merilnik in njegove sestavne dele hranite na čistem in varnem mestu.
 1. Odstranite manšeto za roko z merilnika. Zračni vtič je zasnovan tako, da se varno prilaga merilniku, da se med uporabo ne bi slučajno odklopil iz merilnika. Ko manšeto za roko odstranjujete z merilnika, naravnost izvlecite zračni vtič iz merilnika, pri čemer držite za vtič in ne za cev. Pri odklopu vtiča manšete iz merilnika boste zaslišali klik, ko ga boste odstranili.

Previdnostni ukrep

Če želite odklopiti zračni vtič, povlecite za plastični zračni vtič na podstavku cevi in ne za cev.

2. Zračno cev nežno zložite v manšeto za roko. Opomba: Zračne cevi ne upogibajte ali zgibajte prekomerno.
3. Merilnik in dodatne dele pospravite v torbico za shranjevanje.
 - Merilnika in sestavnih delov ne shranjujte:
 - Če so sestavni deli in merilnik mokri.
 - Na mestih, ki so izpostavljena skrajnim temperaturam, vlažnosti, neposredni sončni svetlobi, prahu ali jedkim hlapom, kot je belilo.
 - Na mestih, ki so izpostavljena vibracijam ali udarcem.

5.3 Brisanje merilnika

- Ne uporabljajte abrazivnih ali hlapnih čistil.
- Za čiščenje merilnika in manšete uporabite mehko suho krpo oziroma mehko krpo, navlaženo z blagim (nevtralnimi) čistilom. Nato ju obrišite še s suho krpo.
- Merilnika in manšete za roko ne smete oprati ali potapljati v vodo.
- Za čiščenje merilnika, manšete za roko in drugih delov ne uporabljajte bencina, redčil ali podobnih topil.

5.4 Umerjanje in servis

- Natančnost te naprave za merjenje krvnega tlaka je bila temeljito testirana, naprava pa je zasnovana za dolgo življenjsko dobo.
- Na splošno priporočamo, da napravo pošljete na pregled vsaki dve leti, da bi tako zagotovili pravilno in natančno delovanje. Posvetujte se s pooblaščenim trgovcem družbe OMRON ali centrom za stranke družbe OMRON na naslovu, ki je podan na ovojnini ali v priloženi literaturi.

6. Specifikacije

Kategorija izdelka	Elektronski sfingomanometri
Opis izdelka	Samodejni merilnik krvnega tlaka na nadlakti
Model (šifra)	M7 Inteli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)
Zaslon	Digitalni LCD-prikazovalnik
Razpon tlakov manšete	0 do 299 mmHg
Razpon merjenja krvnega tlaka	SYS: od 60 mmHg do 260 mmHg DIA: od 40 mmHg do 215 mmHg
Razpon merjenja srčnega utripa	od 40 do 180 utripov/minuto.
Natančnost	Tlak: ± 3 mmHg Utrip: ± 5 % prikazanega odčitka
Napihovanje	Samodejno z električno črpalko
Praznjenje	Samodejni ventil za znižanje tlaka
Metoda merjenja	Oscilometrična metoda
Metoda prenosa	Bluetooth [*] v nizkoenergijskem načinu
Brezžična komunikacija	Frekvenčni razpon: 2,4 GHz (2400–2483,5 MHz)/ modulacija: GFSK Dejanska sevana moč: < 20 dBm
Način delovanja	Neprekinjeno delovanje
Razred IP	Merilnik: IP21 Izbirni napajalnik: IP21 (HHP-CM01) ali IP22 (HHP-BFH01)
Nazivna moč	6 V enosmerni tok, 4 W
Vir napajanja	4 baterije tipa »AA«, 1,5 V, ali izbirni napajalnik (VHOD 100–240 V, izmenični tok, 50–60 Hz, 0,12–0,065 A)

Življenjska doba baterij	Približno 700 meritev (z novimi alkalnimi baterijami) Število meritev bo morda manjše, če uporabljate način TruRead, saj so za eno meritev TruRead potrebne 3 običajne meritve.
Rok trajanja (tehnična življenjska doba)	Merilnik: 5 let oziroma čas, ko doseže 30.000-kratno uporabo. Manšeta: 5 let oziroma čas, ko doseže 10.000-kratno uporabo. Izbirni napajalnik: 5 let
Pogoji delovanja	Od +10 do +40 °C/od 15- do 90-odstotna relativna vlažnost (brez kondenzacije), od 800 do 1060 hPa
Pogoji shranjevanja/transporta	Od –20 °C do +60 °C/ od 10- do 90-odstotna relativna vlažnost (brez kondenzacije)
Teža	Merilnik: približno 440 g (brez baterij) Manšeta za roko: približno 163 g
Mere	Merilnik: približno 191 mm (Š) × 85 mm (V) × 117 mm (D); manšeta za roko: 145 mm × 532 mm (zračna cev: 750 mm)
Obseg manšete, ki se uporablja z merilnikom	22 do 42 cm
Pomnilnik	Omogoča shranjevanje do 100 meritev na uporabnika
Vsebina	Merilnik, manšeta za roko (HEM-FL31), 4 baterije tipa »AA«, priročnik z navodili 1 in 2, torbica za shranjevanje, prazna razpredelnica za vnašanje vrednosti krvnega tlaka
Zaščita pred električnim udarom	ME-oprema z notranjim napajanjem (če se uporablja samo baterije) Razred II medicinske električne opreme (izbirni napajalnik)
Del v stiku z bolnikom	Tip BF (manšeta za roko)

Opomba

- Te specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.

- Ta merilnik je bil klinično pregledan skladno z zahtevami standarda EN ISO 81060-2:2014 in je skladen s standardoma EN ISO 81060-2:2014 in EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (razen za nosilnice in bolnice s preeklampsijo). V klinični študiji ovrednotenja so za določanje diastoličnega krvnega tlaka uporabili K5 na 85 osebah.
- Ta pripomoček je bil ocenjen za uporabo pri nosečnicah in bolnicah s preeklampsijo skladno s spremenjenim protokolom Evropskega združenja za hipertenzijo (European Society of Hypertension)*.
- Ta pripomoček je bil ocenjen za uporabo pri bolnikih z diabetesom (tipa 2)**.
- Klasifikacija IP predstavlja stopnjo zaščite, ki jo zagotavlja ohišje, skladno z IEC 60529. Merilnik in izbirni napajalnik imata zaščito pred trdimi tujki s premerom 12,5 mm ali več, na primer prsti. Merilnik in izbirni napajalnik HHP-CM01 imata zaščito pred navpično kaplajočimi vodnimi kapljicami, ki bi lahko povzročile težave pri običajnem delovanju. Izbirni napajalnik HHP-BFH01 ima zaščito pred poševno kaplajočimi vodnimi kapljicami, ki bi lahko povzročila težave pri običajnem delovanju.
- Razvrstitev načina delovanja je skladna s standardom IEC 60601-1.
- Komunikacija s pametno napravo je seznanjena in šifrirana v skladu s specifikacijami za Bluetooth v nizkoenergijskem načinu. Seznanjanje mora zagrnati uporabnik.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11, 11–20

O brezžičnem komunikacijskem vmesniku

Funkcija Bluetooth v izdelku se uporablja za povezovanje z namensko aplikacijo v mobilni napravi z namenom sinhronizacije ure/datuma izdelka z mobilno napravo in za prenos podatkov meritev iz izdelka v mobilno napravo. Nadaljnja uporaba podatkov v mobilni napravi je uporabnikova odgovornost. Izdelek deluje v brezžičnem ISM-pasu 2,4 GHz, v katerem lahko radijske valove prestreza katera koli tretja oseba – namerno ali nenamerno, za kakršen koli neznan namen. Če se izdelek uporablja v bližini drugih brezžičnih naprav, kot so mikrovalovni oddajniki in oddajniki WLAN, ki delujejo v istem frekvenčnem območju kot ta izdelek, lahko pride do motenj. Če se pojavijo motnje, izklopite druge naprave ali prestavite ta izdelek stran od drugih brezžičnih naprav, preden ga uporabite.

7. Pravilna odstranitev tega izdelka (odpadna električna in elektronska oprema)

Ta oznaka na tem izdelku ali v njegovi dokumentaciji kaže, da izdelek ob koncu življenjske dobe ne smete zavreči skupaj z gospodinjstskimi odpadki.



Te odpadke morate ločiti od preostalih, jih skrbno reciklirati ter tako spodbujati ponovno uporabo materialov, da preprečite morebitno onesnaževanje okolja ali škodovanje človeškemu zdravju zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov.

Posamezniki naj se za podrobnosti o okolju prijaznem recikliranju obrnejo na prodajalca, pri katerem so ta izdelek kupili, ali svoje lokalne pristojne organe. Podjetja naj se obrnejo na svojega dobavitelja in preverijo pogoje nakupne pogodbe. Tega izdelka ne smete odstranjevati skupaj z ostalimi komercialnimi odpadki.

8. Pomembne informacije o elektromagnetni združljivosti (EMC)

Model HEM-7380T1-EBK je skladen s standardom EN 60601-1-2 za elektromagnetno združljivost (EMC).

V skladu s standardom za elektromagnetno združljivost je dodatna dokumentacija na voljo na:

<https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>.

Informacije o elektromagnetni združljivosti modela HEM-7380T1-EBK si oglejte na spletnem mestu.

9. Proizvajalčeva izjava o skladnosti in druga priporočila

- Družba OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. izjavlja, da je radijska oprema tipa HEM-7380T1-EBK v skladu z Direktivo 2014/53/EU.
- Celotno besedilo izjave o skladnosti za EU je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.omron-healthcare.com.
- Ta izdelek OMRON je izdelan v skladu s strogim sistemom kakovosti podjetja OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonska. Glavna komponenta merilnikov krvnega tlaka OMRON, tj. senzor tlaka, je proizvedena na Japonskem. Algoritem za atrijsko fibrilacijo je bil razvit z uporabo več podatkovnih zbirk, ki jih je objavila knjižnica PhysioNet in so na voljo na podlagi licence ODC Attribution License.
- Za več informacij obiščite spletno mesto izdelka: www.omron-healthcare.com
- V primeru resnih neželenih dogodkov v zvezi s to napravo obvestite proizvajalca in pristojni organ v državi članici, kjer imate sedež podjetja.

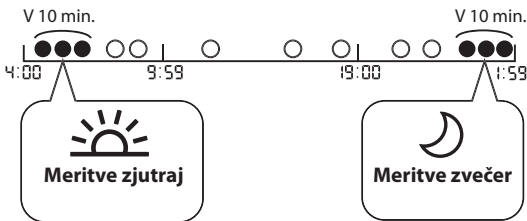
10. Izračun tedenskih povprečij

Izračun jutranjega tedenskega povprečja

To je povprečje meritev, ki so bile opravljene zjutraj (med 4:00 in 9:59) od nedelje do sobote. Vsak dan bodo za izračun jutranjega povprečja uporabljene le prve 2 ali 3 meritve v jutranjem 10-minutnem časovnem obdobju med 4:00 in 9:59.

Izračun večernega tedenskega povprečja

To je povprečje meritev, ki so bile opravljene zvečer (med 19:00 in 1:59) od nedelje do sobote. Vsak dan bodo za izračun večernega povprečja uporabljene le zadnje 2 ali 3 meritve v večernem 10-minutnem časovnem obdobju med 19:00 in 01:59.



11. Dodatne informacije

Kaj je krvni tlak?

Krvni tlak je sila na stene arterij zaradi pretoka krvi. Med potekom srčnega cikla se krvni tlak v arterijah neprestano spreminja.

Najvišji tlak v ciklu se imenuje sistolični krvni tlak, najnižji pa diastolični krvni tlak. Da bi zdravnik lahko ocenil stanje krvnega tlaka bolnika, potrebuje oba odčitka tlaka, sistoličnega in diastoličnega.

Kaj je aritmija?

Aritmija je stanje, pri katerem je ritem bitja srca nenormalen zaradi napak v bioelektričnem sistemu, ki upravlja bitje srca. Značilni simptomi so poskakujobe bitje srca, prehitro krčenje, nenormalno visok (tahikardija) ali nizek (bradikardija) utrip.

Kaj je atrijska fibrilacija?

Atrijska fibrilacija je najpogostejša vrsta nesinusne tahiaritmije. Ta simptom lahko povzroči nastanek krvnih strdkov. To lahko povzroči hude zdravstvene težave, vključno z možgansko kapjo, prehodnimi ishemičnimi napadi in pljučno embolijo, odvisno od tega, v kateri srčni komori je krvni strdek.

Odkrivanje morebitne atrijske fibrilacije



Zaščitena tehnologija podjetja OMRON vas opozori, ko zazna morebitno atrijsko fibrilacijo, celo z eno samo meritvijo.

Merilnik vas bo obvestil o morebitni atrijski fibrilaciji, če bo med merjenjem ugotovil nepravilnosti v intervalih med utripi.



Funkcija ugotavljanja morebitne atrijske fibrilacije oceni verjetnost pojavljanja atrijske fibrilacije IZKLJUČNO po opravljeni meritvi. Vašega srčnega utripa ne spremlja neprekinjeno, zato vas ne more opozoriti, če se atrijska fibrilacija pojavi, ko ne izvajate meritev. Merilnik ne zaznava vseh oblik atrijske fibrilacije. Če je nepravilnost srčnega ritma premajhna, je merilnik morda ne bo zaznal. Če je na primer motnja v prevodnosti med atrijema in ventrikuloma, je lahko srčni ritem v sinusnem ritmu in v tem primeru ta monitor ne more odkriti morebitne atrijske fibrilacije.

Stanje, pri katerem se prikaže simbol »/» AFib«, lahko vpliva na meritve krvnega tlaka in teži natančno meritev. Če se to zgodi, priporočamo, da se posvetujete s svojim zdravnikom.

Kakšna je razlika med morebitno funkcijo zaznavanja atrijske fibrilacije in elektrokardiogramom?

Funkcija zaznavanja morebitne atrijske fibrilacije za odkrivanje morebitne atrijske fibrilacije uporablja zaznavanje krivulje srčnega utripa. EKG meri električno aktivnost srca in ga lahko zdravnik uporablja za diagnosticiranje atrijske fibrilacije.

Če se simbol » / AFib « ne prikaže, ali to pomeni, da ni možno, da bi obstajala atrijska fibrilacija?

Tudi če se simbol »  /  AFib « ne prikaže, obstaja možnost atrijske fibrilacije. Če meritev opravite v času, ko se atrijska fibrilacija ne pojavlja, morebitne atrijske fibrilacije morda ne boste odkrili. Merilnik ne zaznava vseh oblik atrijske fibrilacije.

Opozorilo

- Funkcija za ugotavljanje morebitne atrijske fibrilacije ocenjuje SAMO možnost pojavljanja atrijske fibrilacije. NE zaznava drugih potencialno življenjsko nevarnih aritmij ali boleznih, na primer možnosti drugih srčnih aritmij ali srčnega infarkta.

Ali se moram posvetovati z zdravnikom, če se prikaže simbol

»  /  AFib «?

Če se prikaže simbol »  /  AFib «, priporočamo, da se posvetujete s svojim zdravnikom. Simbol se lahko prikaže tudi zaradi drugih vzrokov, na primer drugih srčnih aritmij.


Kaj naj storim, če se simbol » / AFib « prikazuje samo občasno?

Atrijske fibrilacije vedno ne spremljajo simptomi. Priporočamo, da se posvetujete s svojim zdravnikom in upoštevate dana navodila.

Zdravnik mi je postavil diagnozo atrijske fibrilacije, vendar se simbol » / AFib « ne pojavlja.

Atrijska fibrilacija se morda ne pojavlja v trenutku, ko izvajate meritev. Priporočamo, da se redno posvetujete s svojim zdravnikom.

Ali je odčitavanje krvnega tlaka zanesljivo, ko se pojavi simbol » / AFib « ali simbol za neredno bitje srca

»  /  «?

























Atrijska fibrilacija ali neenakomeren srčni utrip lahko vplivata na meritve krvnega tlaka, zato je težko pridobiti natančno meritev. Za odpravljanje odstopanj boste morda morali meritve pogosteje izvajati.* Če je vpliv neenakomernega srčnega utripa prevelik, da bi bila meritev mogoča, se na merilniku prikaže sporočila o napaki (E5). Če se to zgodi večkrat, priporočamo, da se posvetujete s svojim zdravnikom.

* O'Brien E, et al.; J Hypertens. 2003; 21: 821-848.

Symbols Description

PL Opis symboli
CZ Popis symbolů
HU Szimbólumok leírása

SK Opis symbolov
SL Opis simbolov
HR Opis simbola

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1.  | 2.  | 3. IP XX | 4.  |
| 5.  | 6.  | 7.  | 8.  |
| 9.  | 10.  | 11.  | 12.  |
| 13.  | 14.  | 15.  | 16.  |
| 17. LATEX FREE | 18.  | 19.  | 20.  |
| 21.  | 22.  | 23.  | 24.  |
| 25.  | 26.  | 27.  | |

1. Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

Część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta — typu BF (stopień ochrony przed porażeniem prądem (prąd upływu))

Príložená časť – typ BF – Stupeň ochrany pred úrazem elektrickým prúdom (svodový prúd)

Érintkező rész - BF típus Az áramütés elleni védelem szintje (áramszivárgás)

Pripojená časť - Typ BF Stupeň ochrany pred zásahom elektrickým prúdom (zvodovým prúdom)

Del v stiku z bolnikom – pripomoček tipa BF Stopnja zaščite pred električnim udarom (uhajavi tok)

Primijenjeni dio – Tip BF Stupanj zaštite od strujnog udara (istjecanje struje)

2. Class II equipment. Protection against electric shock

Urządzenie klasy II. Ochrona przed porażeniem prądem

Zařízení třídy II. Ochrana proti úrazu elektrickým proudem

II. osztályba tartozó berendezés. Áramütés elleni védelem

Zariadenie triedy II. Ochrana pred zasiahnutím elektrickým prúdom

Oprema razreda II. Zaščitena pred električnim udarom

Oprema klase II. Zaštita od strujnog udara

3. Ingress protection degree provided by IEC 60529

Stopień ochrony wg IEC 60529

Stupeň ochrany proti vniknutí zajišťovaný normou IEC 60529

Az IEC 60529 által nyújtott IP-védettség foka

Stupeň ochrany proti vniknutiu podľa IEC 60529

Stopnja zaščite pred vdorom tuje snovi zagotovljena po IEC 60529

Stupanj zaštite od pristupa prema normi IEC 60529

4. **CE Marking**
Oznaczenie CE
Označení CE
CE jelölés
Označenie CE
Oznaka CE
Oznaka CE
5. **UKCA Marking**
Oznaczenie UKCA
Značení UKCA
UKCA jelölés
Označenie UKCA (hodnotenie súladu vo Veľkej Británii)
Oznaka UKCA
Oznaka UKCA
6. **Serial number**
Numer serii
Sériové číslo
Sorozatszám
Sériové číslo
Serijska številka
Serijski broj
7. **Unique device identifier**
Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu
Jedinečný identifikátor prostriedku
Egyedi eszközzazonosító
Unikátny identifikátor pomôcky (UDI)
Edinstveni identifikator pripomočka
Jedinstvena identifikacija proizvoda
8. **Medical device**
Wyrób medyczny
Zdravotnícký prostriedek
Orvostechnikai eszköz
Zdravotnícka pomôčka
Medicinski pripomoček
Medicinski proizvod
9. **Temperature limitation**
Ograniczenia dot. temperatury
Omezení teploty
Hőmérsékletre vonatkozó korlát
Teplotné obmedzenie
Omejitve temperature
Ograničenje temperature
10. **Humidity limitation**
Ograniczenia dot. wilgotności
Omezení vlhkosti
Páratartalomra vonatkozó korlát
Vlhkostné obmedzenie
Omejitve vlažnosti
Ograničenje vlažnosti
11. **Atmospheric pressure limitation**
Ograniczenia dot. ciśnienia atmosferycznego
Omezení atmosférického tlaku
Légnyomásra vonatkozó korlát
Obmedzenie atmosférického tlaku
Omejitve atmosferskega tlaka
Ograničenje atmosferskog tlaka
12. **Indication of connector polarity**
Oznaczenie biegunowości złącza
Označení polarity konektoru
A megfelelő csatlakoztatási polaritás jelzése
Označenie polarity konektora
Oznaka polarnosti priključka
Oznaka polariteta priključka
13. **For indoor use only**
Wyłącznie do użytku wewnętrznego
Pouze pro použití uvnitř budov
Csak beltéri használatra
Len na vnútorné použitie
Samo za uporabo v zaprtih prostorih
Za upotrebu samo u zatvorenom prostoru
14. **OMRON's trademarked technology alerts you once possible AFib is detected, even with a single measurement.**
Opatrzona znakiem towarowym technologia firmy OMRON ostrzega o wykryciu potencjalnego migotania przedsionków, nawet w przypadku pojedynczego pomiaru.
Technologie spoločnosti OMRON s ochrannou známkou vás upozorní, akmile je detekovaná možná fibrilace síní, a to i při jediném měření.
Az OMRON védjeggyaltonalatt álló technológiája riasztja Önt, amint lehetséges AFib (pitvarfibrilláció) tüneteit észleli, akár egyetlen mérésrel is.
Technológia s ochrannou známkou spoločnosti OMRON vás upozorní na možnú fibriláciu predsiení, aj po jedinom meraní.
Zaščitena tehnologija podjetja OMRON vas opozori, ko zazna morebitno atrijsko fibrilacijo, celo z eno samo meritvijo.
Žigom zaščitena tehnologija poduzeća OMRON obavještava vas kada se otkrije mogućnost atrijske fibrilacije, čak i samo jednim mjerenjem.

15.

Identifier of cuffs compatible for the device

Sposób identyfikacji mankietów zgodnych z urządzeniem
Identifikátor manžet kompatibilních se zařízením
A készülékkel kompatibilis mandzsetták azonosítója
Identifikátor manžiet kompatibilných so zariadením
Oznaka manšet, združljivih s tem pripomočkom
Identifikacija manžeta kompatibilnih s uređajem

17.

Not made with natural rubber latex

Wyprodukowane bez użycia naturalnego lateksu
Není vyrobeno z latexu
Latexmentes
Nie je vyrobené z prírodného gumového kaučuku
Ni izdelano z uporabo lateksa iz naravnega kavčuka
Nije proizvedeno od prirodnog gumenog lateksa

20.

**Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety.
(Background: blue)**

Dla zachowania bezpieczeństwa użytkownik musi ściśle przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi. (Tło: niebieskie)
Uživatel musí pečlivě dodržovat pokyny v tomto návodu k obsluze kvůli zajištění bezpečnosti. (Pozadí: modré)
A felhasználó biztonság érdekében a használati útmutató előírásainak pontos betartására van szükség. (Háttér: kék)
Je potrebné, aby používateľ z dôvodu vlastnej bezpečnosti presne dodržiaval tento návod na použitie. (Pozadie: modré)
Uporabnik mora za svojo varnost dosledno upoštevati ta priročnik z navodili. (modro ozadje)
Korisnik mora potpuno slijediti ovaj priručnik s uputama radi sigurnosti. (Pozadina: plava)

16.

Artery mark

Znacznik tętnicy
Značka tepny
Artériajelzés
Značka artérie
Arterijska oznaka
Oznaka arterije

19.

Need for the user to consult this instruction manual

Użytkownik powinien zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.
Uživatel si musí prostudovať tento návod k obsluze
A felhasználónak a használati útmutató leírásait kell követnie
Je potrebné, aby používateľ nahliadol do tohto návodu na použitie
Uporabnik mora prebrati ta priročnik z navodili.
Korisnik mora pogledati ovaj priručnik s uputama

21.

Direct current

Prąd stały
Stejnoseměrný proud
Egyenáram
Jednosměrný prúd
Enosmerni tok
Istosmjerna struja

22.

Alternating current

Prąd zmienny
Střídavý proud
Váltakozó áram
Striedavý prúd
Izmenični tok
Izmenična struja

<p>23. Date of manufacture Data produkcyj Datum výroby A gyártás időpontja Dátum výroby Datum izdelave Datum proizvodnje</p>	<p>24. Efficiency level of power supply Poziom sprawności źródła zasilania Úroveň účinnosti napájecioho zdroje Az áramellátás hatékonysági szintje Úroveň účinnosti napájania Stopnja učinkovitosti napajanja Razina učinkovitosti napajanja</p>	<p>25. Prohibited action Czynność niedozwolona Zakázaný postup Tiltott tevékenység Zakázané kroky Prepovedano dejanje Zabranjena radnja</p>
---	---	--

26.
To indicate generally elevated, potentially hazardous, levels of non-ionizing radiation, or to indicate equipment or systems. e.g. in the medical electrical area that include RF transmitters or that intentionally apply RF electromagnetic energy for diagnosis or treatment.

Symbol ogólnie podwyższonych, potencjalnie niebezpiecznych poziomów promieniowania niejonizującego lub oznaczenie urządzeń lub systemów, np. medycznych obszarów elektrycznych, które obejmują nadajniki częstotliwości radiowych lub urządzenia celowo wykorzystujące energię elektromagnetyczną do diagnostyki lub leczenia.

K indikaci obecně zvýšených, potenciálně nebezpečných úrovní neionizujícího záření, nebo k indikaci zařízení či systémů, např. v oblasti zdravotnických elektrických zařízení, která obsahují radiofrekvenční vysíláče nebo která záměrně používají radiofrekvenční elektromagnetickou energii k diagnóze nebo léčbě Magas szintű, potenciálisan veszélyes ionizáló sugárzási szintek jelzéséhez, vagy olyan eszközök és rendszerek jelzéséhez, mint pl. orvosi elektromos környezetek RF berendezésekkel, amelyek diagnosztikai vagy terápiás célokra RF elektromágneses energiát használnak.

Na označenie všeobecne zvýšených, potenciálne nebezpečných úrovní neionizujúceho žiarenia alebo na označenie zariadení alebo systémov, napr. v oblasti lekárskej elektrotechniky, ktoré zahŕňajú RF vysieláče alebo zámerné využívajú RF elektromagnetickú energiu na diagnostiku a liečbu.

Za označevanje v splošnem povišanih, potencialno nevarnih ravni neionizirajočega sevanja, ali za označevanje opreme ali sistemov, npr. električnih medicinskih pripomočkov, ki vključujejo RF-oddajnike ali namenoma oddajajo radiofrekvenčno elektromagnetno energijo za diagnosticiranje ali zdravljenje.

Označava općenito povećanje razine neionizirajućeg zračenja koje može biti opasno ili označava opremu ili sustave, primjerice u području medicinske električne struje koja obuhvaćaju radiofrekvenjske odašiljače ili u kojima se namjerno primjenjuje radiofrekvenjska elektromagnetska energija u svrhu dijagnostike ili liječenja.

27.
Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation Refer to 97/129/EC for more information.

Znak recyklingu X: Numer materiału Y: Skrócona nazwa materiału Więcej informacji można znaleźć w dyrektywie 97/129/WE.

Značka recyklace X: Číslo materiálu Y: Zkratka materiálu Další informace uvádí 97/129/ES.

Újrahasznosítási jel X: Anyagszám Y: Anyag rövidítése További információkért lásd a 97/129/EK bizottsági határozatot.

Značka recyklácie X: Číslo materiálu Y: Skratka materiálu Ďalšie informácie uvádza 97/129/ES.

Znak za recikliranje X: Številka materiala Y: Kratica za material Za već informacij glejte 97/129/ES.

Oznaka recikliranja X: Broj materijala Y: Kratica materijala Pogledajte 97/129/EC za više informacija.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. is under license. Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions. App Store is a service mark of Apple Inc. Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Nazwa i logo **Bluetooth®** są zarejestrowanymi znakami towarowymi będącymi własnością firmy Bluetooth SIG, Inc. Wszelkie użycie tych znaków przez firmę OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. podlega licencji. Nazwa i logo Apple są znakami towarowymi firmy Apple Inc., zarejestrowanymi w USA i innych krajach/regionach. Nazwa App Store jest znakiem usługowym firmy Apple Inc. Nazwa i logo Google Play są znakami towarowymi firmy Google LLC. Inne znaki i nazwy towarowe należą do ich odpowiednich właścicieli.

Slovní ochranná známka a loga **Bluetooth®** jsou registrované ochranné známky vlastněné společností Bluetooth SIG, Inc. a jakékoli použití těchto značek společností OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. podléhá licenci. Apple a logo Apple jsou ochranné známky společnosti Apple Inc. registrované v USA a dalších zemích a oblastech. App Store je ochranná známka služby společnosti Apple Inc. Google Play a logo Google Play jsou ochranné známky společnosti Google LLC. Ostatní obchodní značky a obchodní názvy jsou majetkem svých vlastníků.

A **Bluetooth®** szó és logók a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegyei, és az OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. licenc alatt használná. Az Apple és az Apple logó az Apple Inc. regisztrált védjegyei az Amerikai Egyesült Államokban és más országon belül valamint régiókban. Az App Store az Apple Inc. szolgáltatási védjegye. A Google Play és a Google Play logó a Google LLC védjegyei. A dokumentumban használt minden más védjeggyel és márkánévvel a megfelelő tulajdonos rendelkezik.

Slovné označenie a logá **Bluetooth®** sú registrované ochranné známky vo vlastníctve spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a každé použitie týchto známk spoločnosťou OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. je v rámci licencie. Apple a logo Apple sú ochranné známky spoločnosti Apple Inc., registrované v USA a v iných krajinách a regiónoch. App Store je servisnou značkou spoločnosti Apple Inc. Google Play a logo Google Play sú ochrannými známkami spoločnosti Google LLC. Ostatné ochranné známky a obchodné názvy sú majetkom príslušných vlastníkov.

Besedna oznaka in logotipi **Bluetooth®** so zaščitene blagovne znamke v lasti družbe Bluetooth SIG, Inc., vsaka uporaba takih oznak s strani podjetja OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. je dovoljena z licenco. Apple in logotip Apple sta blagovni znamki podjetja Apple Inc., registrirani v ZDA in drugih državah ter regijah. App Store je storitvena znamka podjetja Apple Inc. Google Play in logotip Google Play sta blagovni znamki podjetja Google LLC. Druge blagovne znamke in tržna imena so last ustreznih lastnikov.

Oznaka riječi i logotip **Bluetooth®** registrirani su žigovi u vlasništvu poduzeća Bluetooth SIG, Inc. i poduzeće OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. te žigove upotrebljava pod licencijom. Apple i logotip Apple žigovi su poduzeća Apple Inc., registrirani u SAD-u i drugim zemljama i regijama. Oznaka App Store oznaka je usluge poduzeća Apple Inc. Google Play i logotip Google Play robni su žigovi poduzeća Google LLC. Drugi žigovi i trgovački nazivi pripadaju svojim vlasnicima.

Issue Date:
Data publikacji:
Datum vydání:
Kiadás dátuma: 2023-12-15
Dátum vydania:
Izdano:
Datum izdavanja:

IM1-HEM-7380T1-EBK-E2-02-09/2023

M7 Intelli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)

OMRON

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Automatyczny ciśnieniomierz naramienny

Automatický měřič krevního tlaku na paži

Automata felkaron mőködó vényomásmérő készülék

Automatický merač krvného tlaku s upevnením na rameno

Samodejni merilnik krvnega tlaka na nadlakti

Automatski tlakomjer na nadlaktici



Instruction Manual 2: Operational Instructions

PL Instrukcja obsługi 2: Instrukcje użytkowania

CZ Návod k obsluze 2: Provozní pokyny

HU 2. Használati útmutató: Kezelési utasítás

SK Návod na použitie 2: prevádzkové pokyny

SL Priročnik z navodili 2: Navodila za upravljanje

HR Priručnik s uputama 2: Upute za rad

All for Healthcare

Read Instruction Manual 1 and 2 before use.

Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi 1 i 2.

Před použitím si přečtete Návod k obsluze 1 a 2.

Használat előtt olvassa el a 1. és a 2. számú Használati útmutatókat.

Pred použitím si prečítajte návod na použitie 1 a 2.

Pred uporabo preberite priročnika z navodili 1 in 2.

Pročitajte priručnike s uputama 1 i 2 prije upotrebe.

1 Package Contents 3

Zawartość opakowania
Obsah balení
A csomag tartalma
Obsah balenia
Vsebina embalaže
Sadržaj pakiranja

2 Preparing for a Measurement 4

Przygotowanie do pomiaru
Příprava na měření
A mérés előkészítése
Příprava na meranie
Priprava na meritev
Pripremanje za mjerenje

3 Downloading the App 5

Pobieranie aplikacji
Stažení aplikace
Az alkalmazás letöltése
Stiahnutie aplikácie
Prenos aplikacije
Preuzimanje aplikacije

4 Inserting Batteries 6

Instalacja baterii
Vložení baterií
Az elemek behelyezése
Vloženie batérií
Vstavljanje baterij
Umetanje baterija

5 Pairing 7

Parowanie
Párování
Párosítás
Párovanie
Seznanjanje
Uparivanje

6 Setting the Date and Time Manually 8

Ręczne ustawianie daty i godziny
Ruční nastavení data a času
A dátum és idő kézi beállítás
Manuálne nastavenie dátumu a času
Ročno nastavljanje datuma in ure
Ručno postavljanje datuma i vremena

7 Setting the TruRead Mode Interval 9

Ustawianie interwału trybu TruRead
Nastavení intervalu TruRead
A TruRead üzemmód intervallumának beállítás
Nastavenie intervalu režimu TruRead
Nastavitev intervala načina TruRead
Postavljanje intervala načina TruRead

8 Applying the Arm Cuff 11

Zakładanie mankietu
Nasazení manžety
A mandzsetta felhelyezése
Nasadenie manžety
Nameščanje manšete za roko
Primjena manžete za ruku

9 Sitting Correctly 13

Prawidłowa pozycja ciała
Správne sezení
A megfelelő ülőhelyzet
Správne sedenie
Pravilna postavitev
Pravilno sjeđenje

10 Taking a Measurement..... 15

Wykonywanie pomiaru

Měření

Mérés

Meranie tlaku krvi

Izvajanje meritve

Mjerenje

11 Checking Readings21

Sprawdzanie odczytów

Kontrola naměřených hodnot

Eredmények ellenőrzése

Kontrola nameraných výsledkov

Preverjanje meritev

Provjera mjerenja

12 Using Memory Functions ... 27

Korzystanie z funkcji pamięci

Použití funkcí paměti

A memóriafunkciók használata

Používanie funkcie pamäte

Uporaba funkcij pomnilnika

Upotreba memorijske funkcije

13 Disabling/Enabling Bluetooth35

Wylączanie/włączanie funkcji Bluetooth

Vypnutí/zapnutí funkce Bluetooth

Bluetooth kikapcsolása/engedélyezése

Deaktivácia/aktivácia funkcie Bluetooth

Omogočanje/onemogočanje povezave Bluetooth

Omogućavanje/onemogućavanje značajke Bluetooth

14 Restoring to the Default Settings36

Przywracanie ustawień domyślnych

Obnovení výchozích nastavení

Visszatérés az alapértelmezett beállításokhoz

Obnova predvolených nastavení

Obnovitev privzetih nastavitev

Vračanje na zadane postavke

15 Optional Medical Accessories37

Opcjonalne akcesoria medyczne

Volitelné zdravotnické příslušenství

Opcionális orvosi tartozékok

Voliteľné zdravotnicke príslušenstvo

Izbirni medicinski pripomočki

Dodatna medicinska oprema

1

Package Contents

PL Zawartość opakowania

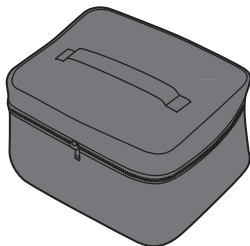
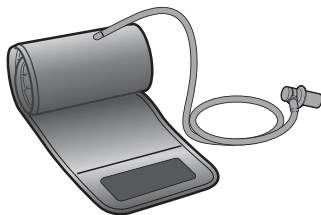
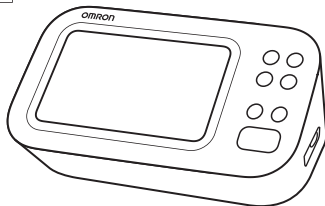
CZ Obsah balení

HU A csomag tartalma

SK Obsah balenia

SL Vsebina embalaže

HR Sadržaj pakiranja



(M7 Intelli IT AFib)



2

Preparing for a Measurement

PL Przygotowanie do pomiaru

CZ Příprava na měření

HU A mérés előkészítése

SK Príprava na meranie

SL Priprava na meritev

HR Pripremanje za mjerenje

30 minutes before

30 minut przed

30 minut před měřením

30 perccel előtte

30 minút vopred

30 minut prej

30 minuta prije



5 minutes before: Relax and rest.

5 minut przed: odpręż się i odpocznij.

5 minut před měřením: Uvolněte se a odpočívajte.

5 perccel előtte: Nyugodjon meg és pihenjen.

5 minút vopred: Uvoľnite sa a oddychujte.

5 minut prej: sprostitte se in počivajte.

5 minuta prije: opustite se i odmorite.



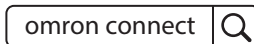
3

Downloading the App

- PL Pobieranie aplikacji
- CZ Stažení aplikace
- HU Az alkalmazás letöltése
- SK Stiahnutie aplikácie
- SL Prenos aplikacije
- HR Preuzimanje aplikacije



OMRON connect

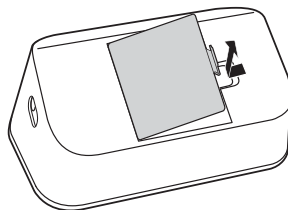


4

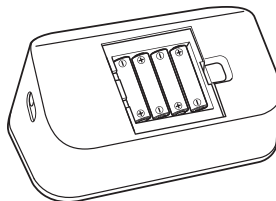
Inserting Batteries

- PL Instalacja baterii
- CZ Vložení baterií
- HU Az elemek behelyezése
- SK Vloženie batérií
- SL Vstavljanje baterij
- HR Umetanje baterija

1



2



AA, 1.5V × 4

3



Your monitor automatically turns off after 3 minutes.

Ciśniemiierz wyłączy się automatycznie po 3 minutach.

Měřič se po 3 minutách automaticky vypne.

A vérnyomásmérő 3 perc után automatikusan kikapcsol.

Merač sa automaticky vypne po 3 minútach.

Merilnik se samodejno izklopi po 3 minutah.

Tlakomjer će se automatski isključiti nakon tri minute.

5 Pairing

PL Parowanie

CZ Párování

HU Párosítás

SK Párovanie

SL Seznanjanje

HR Uparivanje

1

Bluetooth



The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.

Po sparowaniu ciśnieniomierza z aplikacją nastąpi automatyczne ustawienie daty i godziny.

Po spárování měřiče s aplikací dojde k automatickému nastavení data a času.

A dátumot és az időt automatikusan beállítja, amint a vérnyomásmérőt párosítja az alkalmazással.

Dátum a čas sa nastavia automaticky, keď sa merač spáruje s aplikáciou.

Datum in ura se bosta samodejno posodobila, ko merilnik seznanite z aplikacijo.

Datum i sat automatski se postavljaju kada uparite tlakomjer s aplikacijom.

2



3 Follow the instructions.

Przestrzegać wszystkich instrukcji.

Postupujte podle pokynů.

Kövesse az utasításokat.

Riadte sa pokynmi.

Upoštevajte navodila.

Pridržavajte se uputa.

6

Setting the Date and Time Manually

PL Ręczne ustawianie daty i godziny

CZ Ruční nastavení data a času

HU A dátum és idő kézi beállítás

SK Manuálne nastavenie dátumu a času

SL Ročno nastavljanje datuma in ure

HR Ručno postavlanje datuma i vremena

Only for non-smart device users. Skip this step if you paired with your smart device.

Tylko dla użytkowników urządzeń innych niż inteligentne. Pomini ten krok w przypadku parowania z urządzeniem inteligentnym.

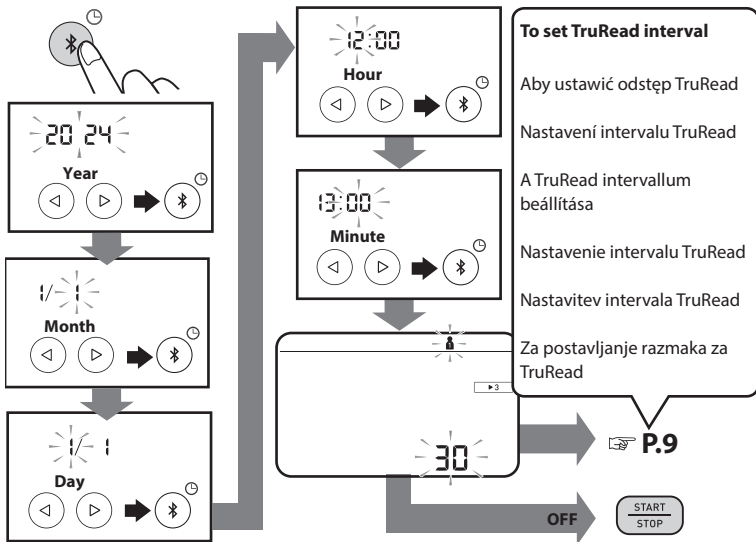
Pouze pro uživatele jiných než chytrých zařízení. Tento krok přeskočte, pokud jste zařízení spárovali s chytrým zařízením.

Csak a nem okoseszköz-felhasználók számára. Hagyja ki ezt a lépést, ha a készüléket okoseszközrel párosította.

Iba pre používateľov bez inteligentného zariadenia. Ak ste vykonali párovanie s vaším inteligentným zariadením, preskočte tento krok.

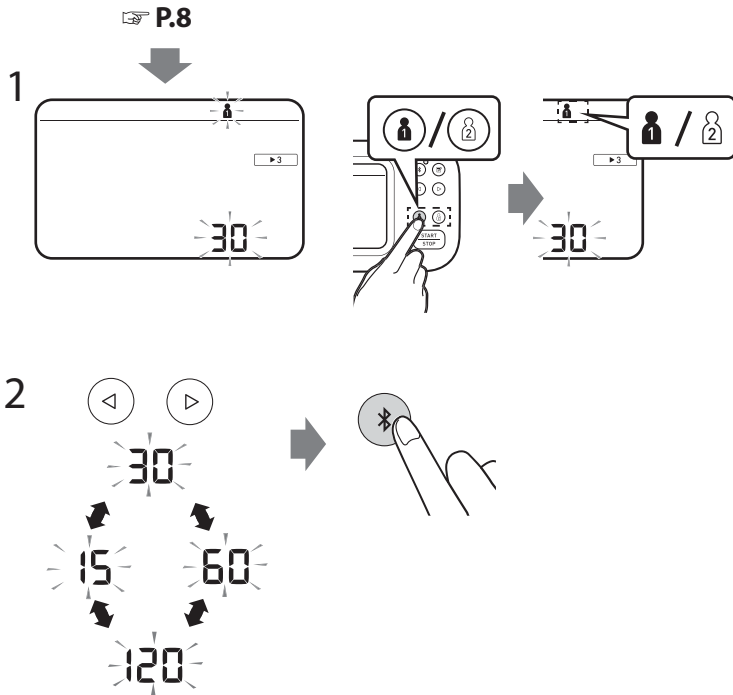
Samo za uporabnike, ki ne uporabljajo pametnih naprav. Ta korak izpustite, če ste pripomoček seznanili s pametno napravo.

Samo za korisnike koji ne upotrebljavaju pametne uređaje. Preskočite ovaj korak ako ste uparivali sa svojim pametnim uređajem.



Setting the TruRead Mode Interval

- PL** Ustawianie interwału trybu TruRead
- CZ** Nastavení intervalu TruRead
- HU** A TruRead üzemmód intervallumának beállítása
- SK** Nastavenie intervalu režimu TruRead
- SL** Nastavitev intervala načina TruRead
- HR** Postavljanje intervala načina TruRead



In the TruRead mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at selected intervals and displays the average. The interval is set to 30 seconds by default. Refer to "Taking a measurement in TruRead mode" on page 17.

W trybie TruRead ciśnieniomierz automatycznie wykonuje 3 kolejne odczyty w wybranych odstępach czasu i wyświetla średnią. Domyślnie odstęp jest ustawiony na 30 sekund. Patrz „Wykonywanie pomiaru w trybie TruRead” na stronie 17.

V režimu TruRead měřič automaticky provede 3 po sobě jdoucí měření ve vybraných intervalech a zobrazí průměrnou hodnotu. Výchozí nastavení intervalu je 30 sekund. Více informací naleznete v části „Měření v režimu TruRead” na straně 17.

TruRead módban a vékonyomásmérő automatikusan 3 egymást követő mérést végez a kiválasztott időközönként, majd ezen mérések átlagát jeleníti meg. Az intervallum alapértelmezés szerint 30 másodperc. Lásd a „Mérés TruRead üzemmódban” című részt a 17 oldalon.

V režime TruRead merač automaticky vykoná 3 po sebe idúce merania vo vybraných intervaloch a zobrazí priemernú hodnotu. Interval je predvolene nastavený na 30 sekúnd. Pozrite si „Meranie v režime TruRead” na strane 17.

V načinu TruRead merilnik samodejno opravi 3 zaporedne meritve v izbranih intervalih in prikaže povprečni rezultat. Privzeto je interval nastavljen na 30 sekund. Glejte »Izvajanje meritve v načinu TruRead« na strani 17.

U načinu mjerenja TruRead vaš tlakomjer automatski izvodi tri uzastopna mjerenja u odabranim razmacima i prikazuje prosječnu vrijednost. Razmak je zadano postavljen na 30 sekundi. Pogledajte „Mjerenje u načinu rada TruRead” na stranici 17.

8

Applying the Arm Cuff

PL Zakładanie mankietu

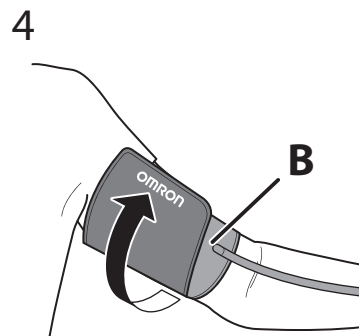
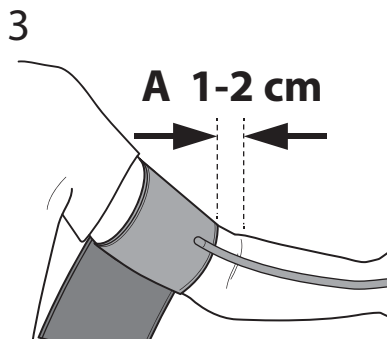
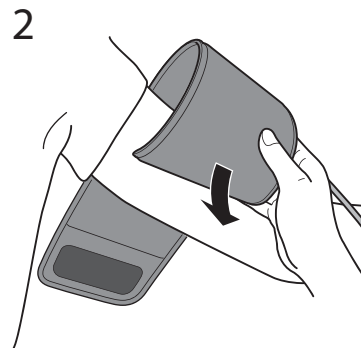
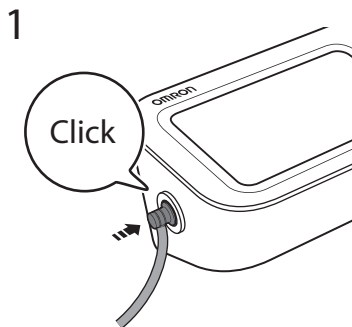
CZ Nasazení manžety

HU A mandzsetta felhelyezése

SK Nasadenie manžety

SL Nameščanje manšete za roko

HR Primjena manžete za ruku



A. Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

B. Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- A. Koniec mankietu z przewodem powietrza powinien znajdować się 1–2 cm powyżej zgięcia łokcia.
- B. Upewnij się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia, i owiń starannie mankiet, aby się nie zsuwał.

A. Manžeta by měla být umístěna stranou s hadičkou 1 až 2 cm nad vnitřní stranou lokte.

B. Dbejte na to, aby vzduchová hadička byla na vnitřní straně paže, a manžetu bezpečně oviňte tak, aby se nemohla otáčet kolem ruky.

A. A mandzsetta levegőcső felőli része körülbelül 1 - 2 cm-rel legyen a könyök belső része fölött.

B. Ellenőrizze, hogy a levegőcső a kar belső részénél legyen, és a mandzsettát úgy rögzítse, hogy az ne csúszkáljon, hanem stabilan a karján maradjon.

A. Strana manžety s hadičkou má byť 1 až 2 cm nad vnútornou stranou lakťa.

B. Uistite sa, že je vzduchová hadička na vnútornej strane ramena a bezpečne obmotajte manžetu, aby sa nemohla posúvať.

A. Stran manšete s cevjo naj bo 1 do 2 cm nad notranjo stranjo komolca.

B. Prepričajte se, da je zračna cev na notranji strani roke, in ovijte manšeto dovolj tesno, da je ni mogoče premikati.

A. Strana cijevi manžete mora biti 1 do 2 cm iznad unutrašnjosti lakta.

B. Pobrinite se da vam je cijev za zrak s unutarnje strane ruke i čvrsto omotajte manžetu tako da više ne može kliziti okolo.

If taking measurements on the right arm, refer to:

Pomiar ciśnienia na prawym ramieniu, patrz:

Pokud provádíte měření na pravé paži, přečtěte si:

A jobb karon történő vérnyomásméréssel kapcsolatos információkért lásd:

Pri meraní na pravom ramene si pozrite:

Če meritev izvajate na desni roki, glejte:

Ako obavljate mjerenja na desnoj ruci, pogledajte sljedeće:

PL Prawidłowa pozycja ciała

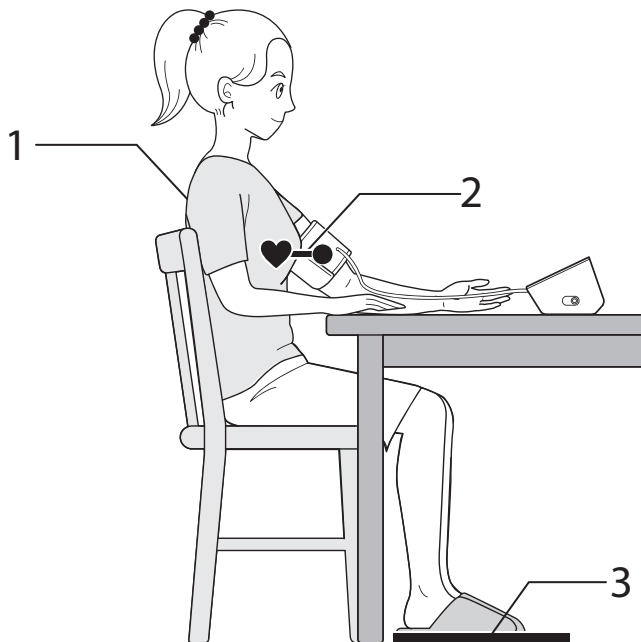
CZ Správné sezení

HU A megfelelő ülőhelyzet

SK Správne sedenie

SL Pravilna postavitev

HR Pravilno sjedenje



Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.

1. Keep your back and arm supported.

2. Keep the arm cuff at the same level as your heart.

3. Keep your feet flat and your legs uncrossed.

Zrelaksuj się i usiądź wygodnie. Pozostań nieruchomo i nie rozmawiaj.

1. Oprzyj plecy i ramię.
2. Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.
3. Trzymaj stopy płasko, nie zakładając nogi na nogę.

Uvolněte se a pohodlně se posadte. Nehýbejte se a nemluvejte.

1. Záda mějte podepřené a ruku opřenou.
2. Mějte manžetu v úrovni srdce.
3. Nohy mějte položené na zemi rovně a nepřekřížené.

Nyugodjon meg és üljön kényelmesen. Ne mozogjon és ne beszéljen.

1. Hátát és a karját támassza meg.
2. A mandzsetta legyen a szívével azonos magasságban.
3. Talpai sík felületen legyenek, és a lábait ne tegye keresztbe.

Pohodlně sa usadte a uvoľnite sa. Nehýbte sa a nerozprávajte.

1. Chrbát a hornú končatinu majte podoprenú.
2. Manžetu na rameno majte v rovnakej výške ako srdce.
3. Sedte s chodidlami rovno na zemi, nohy neprekrížujte.

Sprostite se in se udobno namestite. Bodite pri miru in ne govorite.

1. Pri sedenju naj bosta vaš hrbet in roka podprta.
2. Manšeta za roko mora ostati v višini vašega srca.
3. Izravnajte stopala in ne prekrížajte nog.

Opustite se i udobno sjednite. Budite mirni i ne govorite.

1. Neka su vam leđa i ruka poduprti.
2. Držite manžetu za ruku u razini srca.
3. Stopala neka budu ravna, a noge neprekrizene.

10 Taking a Measurement

PL Wykonywanie pomiaru

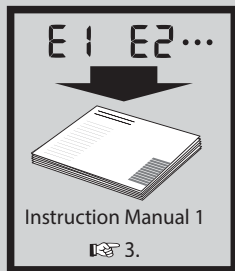
CZ Měření

HU Mérés

SK Meranie tlaku krvi

SL Izvajanje meritve

HR Mjerenje



-
1. Select your user ID from buttons "1" or "2".
 2. Press the [START/STOP] button.
 - A: Flashes at every heartbeat.
 - B: Moves along with the pulse strength while the cuff is deflating.
 - C: Appears while the cuff is deflating.
 3. The reading is saved automatically. Open the app to transfer the reading.
-

1. Wybierz swój identyfikator użytkownika za pomocą przycisków „1” lub „2”.
2. Naciśnij przycisk [START/STOP].
A: Miga przy każdym uderzeniu serca.
B: Przesuwa się wraz z siłą tętna podczas opróżniania mankietu.
C: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie. Otwórzyc aplikację, aby przesłać odczyt.

1. Wybierz swoje ID użytkownika naciskając przycisk „1” lub „2”.
2. Naciśnij przycisk [START/STOP].
A: Blika przy każdym uderzeniu serca.
B: Porusza się wraz z intensywnością pulsu, natomiast mankieta opróżnia się.
C: Wyświetla się przy opróżnianiu mankiety.
3. Namierzona wartość zostanie automatycznie zapisana. Otwórzyc aplikację i przekaż wynik pomiaru.

1. Válassza ki a felhasználói azonosítót az „1” vagy „2” gombok használatával.
2. Nyomja meg a [START/STOP] gombot.
A: Minden szívdobbanásnál felvillan.
B: A pulzus erősségével együtt mozog, miközben a mandzsetta leereszt.
C: A mandzsetta leeresztése közben jelenik meg.
3. Az eredmény automatikusan mentésre kerül. Nyissa meg az alkalmazást az eredmény továbbításához.

1. Wybierz swoje ID użytkownika naciskając przycisk „1” lub „2”.
2. Naciśnij przycisk [START/STOP].
A: Blika przy każdym uderzeniu serca.
B: Porusza się wraz z intensywnością pulsu, natomiast mankieta opróżnia się.
C: Wyświetla się przy opróżnianiu mankiety.
3. Wynik pomiaru zostanie automatycznie zapisany. Otwórzyc aplikację, aby przekaż wynik pomiaru.

1. Izberite ID uporabnika z gumbom »1« ali »2«.
 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
A: Utripne ob vsakem utripu srca.
B: Med praznjenjem manšete se premika skupaj z močjo utripa.
C: Prikaže se med praznjenjem manšete.
 3. Odčitke se samodejno shrani. Odprite aplikacijo in prenesite odčitke.
1. Odaberite svojo korisničku identifikacijsku oznaku gumbima „1” ili „2”.
 2. Pritisnite gumb [START/STOP].
A: bljeska pri svakom otkucaju srca.
B: pomiče se zajedno sa snagom pulsa dok se manžeta ispuhuje.
C: pojavljuje se kada se manžeta ispuhuje.
 3. Očitanje se automatski sprema. Otvorite aplikaciju radi prijenosa očitavanja.

▶ 3

Taking a measurement in TruRead mode

PL

Wykonywanie pomiaru w trybie TruRead

CZ

Měření v režimu TruRead

HU

Mérés TruRead üzemmódban

SK

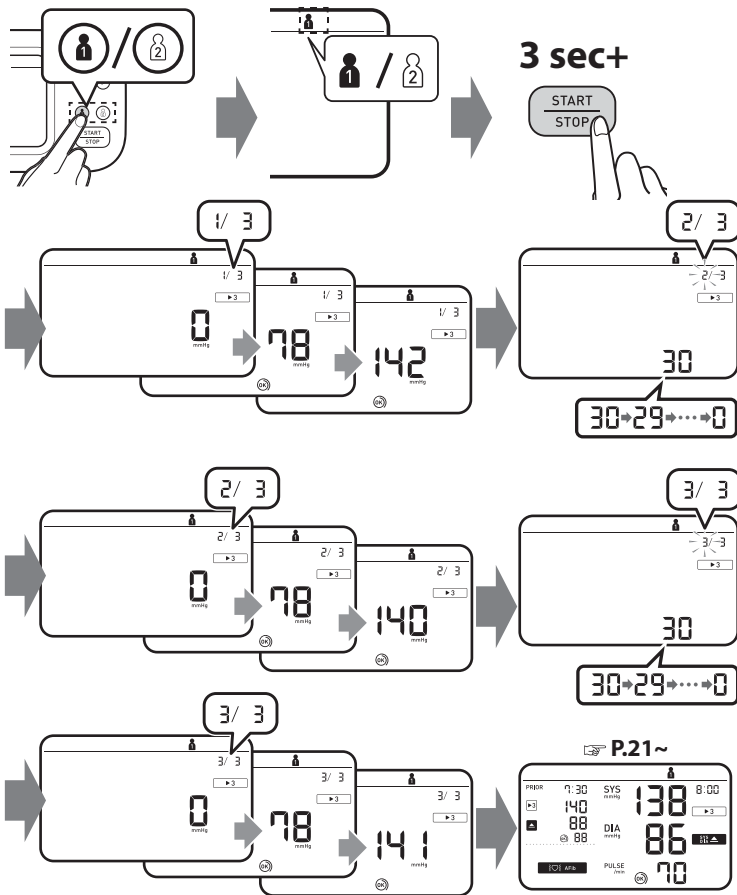
Meranie v režime TruRead

SL

Izvajanje meritve v načinu TruRead

HR

Mjerenje u načinu rada TruRead



In the TruRead mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at selected intervals and displays the average. The interval is set to 30 seconds by default. Refer to "Setting the TruRead Mode Interval" on page 9.

W trybie TruRead ciśnieniomierz automatycznie wykonuje 3 kolejne odczyty w wybranych odstępach czasu i wyświetla średnią. Domyślnie odstęp jest ustawiony na 30 sekund. Patrz „Ustawianie interwału trybu TruRead” na stronie 9.

V režimu TruRead měřič automaticky provede 3 po sobě jdoucí měření ve vybraných intervalech a zobrazí průměrnou hodnotu. Výchozí nastavení intervalu je 30 sekund. Více informací naleznete v části „Nastavení intervalu TruRead” na straně 9.

TruRead módban a vérfnyomásmérő automatikusan 3 egymást követő mérést végez a kiválasztott időközönként, majd ezen mérések átlagát jeleníti meg. Az intervallum alapértelmezés szerint 30 másodperc. Lásd a „A TruRead üzemmód intervallumának beállítása” című részt a 9 oldalon.

V režime TruRead merač automaticky vykoná 3 po sebe idúce merania vo vybraných intervaloch a zobrazí priemernú hodnotu. Interval je predvolene nastavený na 30 sekúnd. Pozrite si „Nastavenie intervalu režimu TruRead” na strane 9.

V načinu TruRead merilnik samodejno opravi 3 zaporedne meritve v izbranih intervalih in prikaže povprečni rezultat. Privzeto je interval nastavljen na 30 sekund. Glejte »Nastavitev intervala načina TruRead« na strani 9.

U načinu mjerenja TruRead vaš tlakomjer automatski izvodi tri uzastopna mjerenja u odabranim razmacima i prikazuje prosječnu vrijednost. Razmak je zadano postavljen na 30 sekundi. Pogledajte „Postavljanje intervala načina TruRead” na stranici 9.



Taking a measurement in guest mode

PL

Wykonywanie pomiaru w trybie gościa

CZ

Měření v režimu hosta

HU

Mérés vendég üzemmódban

SK

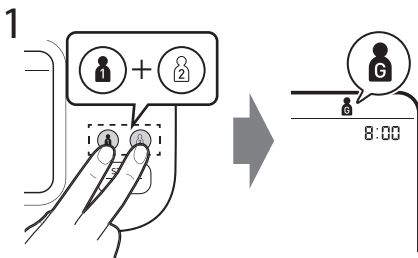
Meranie v režime hosta

SL

Izvajanje meritve v načinu Gost

HR

Mjerenje u načinu rada Gost



Takes a single measurement for another user. No readings are stored in the memory and TruRead mode is unavailable.

Wykonywany jest pojedynczy pomiar dla innego użytkownika. Żadne odczyty nie są zapisywane w pamięci, a tryb TruRead jest niedostępny.

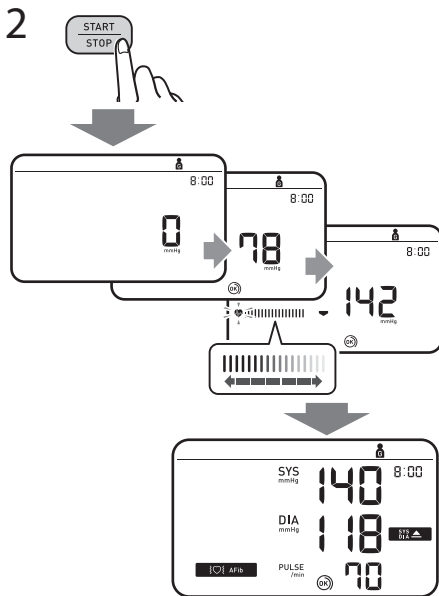
Provede jedno měření za jiného uživatele. Do paměti se neukládají žádné naměřené hodnoty a režim TruRead není k dispozici.

Egyetlen mérést végez egy másik felhasználó számára. A memóriában nem tárolódnak eredmények és a TruRead üzemmód nem érhető el.

Vykoná jedno meranie pre iného používateľa. V pamäti nie sú uložené žiadne výsledky merania a režim TruRead nie je k dispozícii.

Izvede eno meritve za drugega uporabnika. Meritve se ne shranjujejo v pomnilnik in način TruRead ni na voljo.

Izvodi jedno mjerenje za drugog korisnika. U memoriji nisu pohranjena očitavanja, a način mjerenja TruRead nije dostupan.



**If your systolic pressure is more than 210 mmHg:
After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP]
button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your
expected systolic pressure. Do not inflate above 299 mmHg.**

Jeśli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg:

Po rozpoczęciu napelniania mankieta naciśnij i przytrzymaj przycisk [START/STOP], aż ciśnieniomierz napompuje mankieta do wartości o 30–40 mmHg wyższej od przewidywanego ciśnienia skurczowego. Nie należy pompować mankieta do ciśnienia powyżej 299 mmHg.

Je-li váš systolický tlak vyšší než 210 mmHg:

Jakmile se manžeta začne nafukovat, stiskněte a přidržte tlačítko [START/STOP], dokud se přístroj nenafoukne o 30 až 40 mmHg více, než je váš očekávaný systolický tlak. Nenařukujte manžetu na tlak převyšující 299 mmHg.

Ha a szisztolés vérnyomás értéke 210 Hgmm-nél magasabb:

Miután megkezdődött a mandzsetta felfújása, nyomja meg és tartsa lenyomva a [START/STOP] gombot addig, amíg a készülék a várt szisztolés vérnyomást 30–40 Hgmm-rel meg nem haladja. Ne pumpálja 299 Hgmm-nél nagyobb nyomásúra.

Ak máte systolický tlak vyšší než 210 mmHg:

Keď sa začne manžeta na rameno nafukovať, pridržte stlačené tlačidlo [START/STOP] dovedy, kým merač nenafúkne manžetu na tlak o 30 až 40 mmHg vyšší, než je váš očakávaný systolický tlak. Nenařukujte nad 299 mmHg.

Če váš systolický tlak presega 210 mmHg:

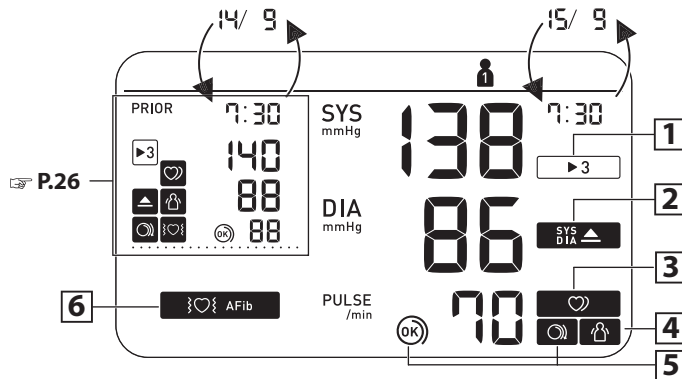
Ko se začne manžeta za roko napihovati, pritisnite in držite gumb [START/STOP], dokler merilnik manšete ne napihne za od 30 do 40 mmHg nad vašim pričakovanim sistoličnim tlakom. Manšete ne napihujte nad 299 mmHg.

Ako je váš systolický tlak viši od 210 mmHg:

Kad se manžeta počne napuhavati, pritisnite i držite gumb [START/STOP] dok se uređaj ne napuše na 30 do 40 mmHg više od očekivanog sistoličkog tlaka. Ne napuhujte manžetu na tlak iznad 299 mmHg.

11 Checking Readings

- PL** Sprawdzanie odczytów
- CZ** Kontrola naměřených hodnot
- HU** Eredmények ellenőrzése
- SK** Kontrola nameraných výsledkov
- SL** Preverjanje meritev
- HR** Provjera mjerenja



1

Appears when the reading was taken in TruRead mode.

Akkor jelenik meg, ha az eredményt a készülék TruRead módban mérte.

Prikaže se, če ste meritev opravili v načinu TruRead.

▶ 3

Pojawia się, gdy odczyt został dokonany w trybie TruRead.

Zobrazí sa, keď bol výsledok merania nameraný v režime TruRead.

Pojavljuje se kad je očitavanje izvedeno u načinu mjerenja TruRead.

Zobrazí se, když bylo měření provedeno v režimu TruRead.

2

Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.

Pojawia się, jeżeli wartość „SYS” wynosi 135 mmHg lub więcej i/lub wartość „DIA” wynosi 85 mmHg* lub więcej.

Zobrazí se, pokud je hodnota „SYS” 135 mmHg nebo vyšší a/nebo hodnota „DIA” 85 mmHg* nebo vyšší.

Akkor jelenik meg, ha a „SYS” érték 135 Hgmm vagy magasabb, és/vagy a „DIA” érték 85 Hgmm* vagy magasabb.

Zobrazí sa, ak „SYS” má hodnotu 135 mmHg alebo vyššiu a/alebo „DIA” má hodnotu 85 mmHg* alebo viac.

Prikaže se, če je »SYS« (sistolíčni tlak) 135 mmHg ali višji in/ali »DIA« (diastolíčni tlak) 85 mmHg* ali višji.

Pojavljuje se ako je „SYS” 135 mmHg ili viši i/ili je „DIA” 85 mmHg* ili viši.

SYS
DIA

3

Appears when an irregular rhythm is detected during a measurement. If it continues to appear, consulting with your physician is recommended.**

Pojawia się, gdy w czasie pomiaru wykryto nieregularny rytm**. Jeśli nadal się pojawia, zaleca się konsultację z lekarzem.

Zobrazí se, pokud je během měření zjištěn nepravidelný rytmus**. Pokud se i nadále zobrazuje, doporučujeme poradit se s lékařem.

Akkor jelenik meg, ha a készülék a mérés közben szabálytalan szívverést** érzékel. Ha továbbra is megjelenik, akkor ajánlott az orvosával konzultálni.

Zobrazí sa, keď sa počas merania zistí nepravidelný rytmus**. Ak sa bude nadalej zobrazovať, odporúča sa poradiť sa so svojim lekárom.

Prikaže se, če merilnik zazna neenakomeren** srčni utrip. Če se to večkrat pojavi, priporočamo posvet z zdravnikom.

Pojavljuje se kada se tijekom mjerenja prepozna nepravilan srčani ritam**. Ako se nastavi pojavljivati, preporučujemo da se posavjetujete sa svojim liječnikom.



4

Appears when your body moves during a measurement*. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**



Pojawia się w przypadku wykrycia ruchów ciała podczas pomiaru***. Zdejmij mankiet, poczekaj 2–3 minuty i spróbuj ponownie.

Zobrazí se, pokud se vaše tělo během měření pohne***. Sejměte manžetu, vyčkejte 2–3 minuty a postup opakujte.

Akkor jelenik meg, ha a mérés közben a teste mozog***. Vegye le a mandzsettát, várjon 2-3 percig, majd próbálja újra a mérést.

Zobrazí sa, keď sa vaše telo počas merania hýbe***. Odstráňte manžetu, počkajte 2 až 3 minúty a skúste to znova.

Prikaže se, če se med meritvijo premikate***. Odstranite manšeto za roko, počakajte 2–3 minute in poskusite znova.

Pojavljuje se kada se vaše tijelo miče tijekom mjerenja***. Skinite manžetu za ruku, pričekajte dvije do tri minute i pokušajte ponovo.

5

The cuff is tight enough.

Mankiet jest wystarczająco ciasno założony.



Manžeta je dostatečně utažená.

A mandzsetta elég szorosan van felhelyezve.

Manžeta nie je dostatočne utiahnutá.

Manšeta je nameščena dovolj tesno.

Manžeta je dovoljno stegnuta.

5

Apply the cuff again MORE TIGHTLY.

Zalóż mankiet ponownie, MOCNIEJ zaciskając.



Nasadte manžetu znova a UTÁHNĚTE JI PEVNĚJI.

Rögzítse SZOROSABBAN a mandzsettát.

Znova nasadte manžetu, tentokrát PEVNEJŠIE.

Manšeto namestite TESNEJE.

Ponovo stavite manžetu i JAČE je stegnite.

Appears if a possibility of AFib was detected during a measurement. This is not a diagnosis, it is only a potential finding for AFib. You should contact your physician to discuss the findings.

Pojawia się, jeżeli podczas pomiaru wykryto możliwość wystąpienia migotania przedsionków (AFib). To nie jest rozpoznanie, to jest jedynie potencjalne wykrycie AFib. Należy skontaktować się z lekarzem w celu omówienia wyników pomiarów.

Zobrazí se, pokud byla při měření detekována možná fibrilace síní. Nejedná se o diagnózu, pouze o zjištění možné fibrilace síní. Obratíte se na lékaře a poradte se o zjištěném stavu.

Akkor jelenik meg, ha a mérés során AFib (pitvarfibrilláció) lehetőségére merült fel. Ez nem tekinthető pontos orvosi diagnózisnak, csak a pitvarfibrilláció potenciális lehetőségét jelzi. Ezeket a visszajelzéseket mindenképpen beszélje meg orvosával.

Zobrazí sa, ak bola počas merania zistená možnosť predsieňovej fibrilácie. Nejde o diagnózu, ale len o možné zistenie predsieňovej fibrilácie. Zistenia by ste mali prekonzultovať so svojím lekárom.

Pojavi se, če je bila na podlagi načina AFib ugotovljena verjetnost pojava atrijske fibrilacije. To ni diagnoza, gre za morebitno ugotovitev pojava atrijske fibrilacije. O rezultatu meritve se obvezno posvetujte s svojim zdravnikom.

Pojavljuje se kada se prepozna mogućnost atrijske fibrilacije tijekom mjerenja. To nije dijagnoza, nego potencijalni nalaz atrijske fibrilacije. Trebali biste se obratiti svom liječniku da biste porazgovarali o nalazima.

Error messages or other problems? Refer to:

E 1

Komunikaty o błędzie lub inny problem? Przejdź do:

E 2

Vyskytla se chybová hlášení či jiné problémy? Přečtěte si:

•

Hibaüzeneteket lát vagy egyéb problémák merültek fel? Lásd:

Chybové hlásenia alebo iné problémy? Pozrite si:

Sporočila o napakah ali druge težave? Glejte:

Poruke o pogreškama ili drugi problemi? Pogledajte:



Instruction Manual 1

3.

*** The high blood pressure definition is based on the 2021 ESH/ESC Guidelines.**

* Definicję wysokiego ciśnienia krwi oparto na wytycznych ESH/ESC z 2021 r.

* Definice vysokého krvného tlaku je založena na doporučených postupech 2021 ESH/ESC.

* A magas vérnyomás definíciója a 2021 ESH/ESC útmutatásai alapján került meghatározásra.

* Definícia vysokého krvného tlaku je založená na usmerneniach ESH/ESC na rok 2021.

* Visok krvni tlak je opredeljen po smernicah 2021 ESH/ESC.

* Definicija visokog krvnog tlaka temelji se na smjernicama 2021 ESH/ESC.

**** An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure.**

** Jako nieregularny rytm serca określa się stan, w którym rytm uderzeń serca jest o 25% wolniejszy lub o 25% szybszy od średniej częstości rytmu serca zarejestrowanej podczas pomiaru ciśnienia krwi.

** Nepravidelná srdeční akce je definována jako akce, která je o 25 % nižší nebo o 25 % vyšší než průměrná hodnota pulzu naměřeného přístrojem během měření krvního tlaku.

** A szabálytalan szívverés olyan ritmust jelent, amely 25%-kal kevesebb vagy 25%-kal több a készülék által a vérnyomás mérése során észlelt átlagos szívritmusnál.

** Nepravidelný srdcový rytmus je definovaný ako rytmus, ktorý je o 25 % nižší alebo o 25 % vyšší ako priemerný pulz zistený zariadením pri meraní krvného tlaku.

** Neredno bitje srca je definirano kot ritem, ki je za 25 % večji ali za 25 % manjši od povprečnega ritma, ki je zaznan, ko merilnik meri krvni tlak.

** Nepravilan srčani ritam je ritam koji je za 25 % manji ili za 25 % veći od prosječnog ritma koji tlakomjer prepoznaje kod mjerenja krvnog tlaka.

*** The body movement function is disabled when a possibility of AFib or irregular heartbeat is detected during a measurement.

*** Funkcja wykrywania ruchów ciała jest wyłączona, jeżeli w czasie pomiaru w trybie AFib wykryto możliwość wystąpienia migotania przedsionków lub nieregularnego rytmu serca.

*** Funkce detekce pohybu těla je deaktivována, když je během měření zjištěna možná fibrilace síní nebo nepravidelného srdečního rytmu.

*** A test mozgását észlelő funkció le van tiltva, ha mérés közben a készőlék AFib (pitvarfibrilláció) lehetőségét vagy szabálytalan szívverést érzékel.

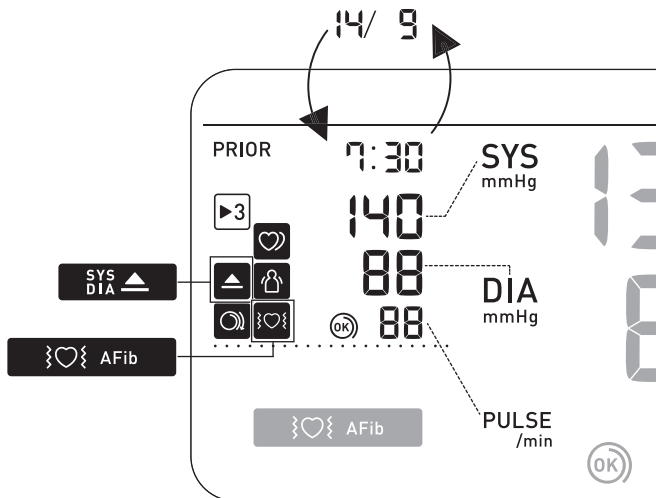
*** Funkcia pohybu tela je zakázaná, keď sa počas merania zistí predsieňová fibrilácia alebo nepravidelný srdcový rytmus.

*** Funkcija zaznavanja premikanja telesa se onemogoči, če merilnik med merjenjem v načinu AFib zazna neenakomeren srčni utrip ali morebitno atrijsko fibrilacijo.

*** Funkcija micanja tijela onemogućena je kada se tijekom načina mjerenja za atrijsku fibrilaciju prepozna mogućnost atrijske fibrilacije ili nepravilnog srčanog ritma.

Comparison Display (PRIOR Reading)

PL	Wyświetlacz z porównaniem (POPZEDNI odczyt)
CZ	Srovnávací displej (PŘEDCHOZÍ naměřená hodnota)
HU	Összehasonlító kijelző (Mérés ELŐTT)
SK	Porovnávacie zobrazenie (PRED meraním)
SL	Prikaz primerjave (PREJŠNJI odčitek)
HR	Prikaz za usporedbu (PRETHODNO očitanje)



12 Using Memory Functions

PL Korzystanie z funkcji pamięci

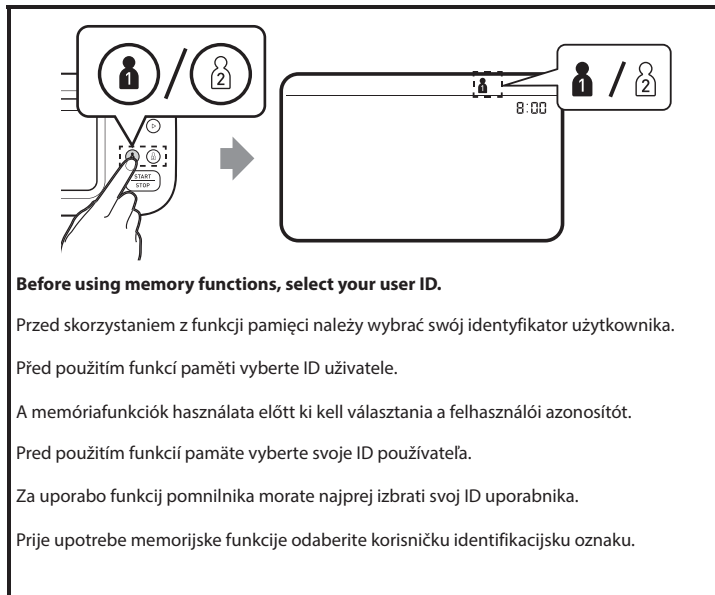
CZ Použití funkcí paměti

HU A memóriafunkciók használata

SK Používanie funkcie pamäte

SL Uporaba funkcij pomnilnika

HR Upotreba memorijske funkcije





Readings Stored in Memory

PL Odczyty zapisane w pamięci

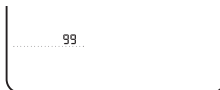
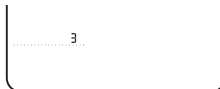
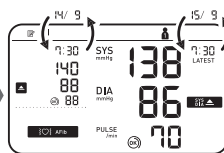
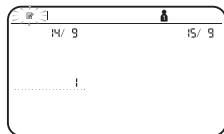
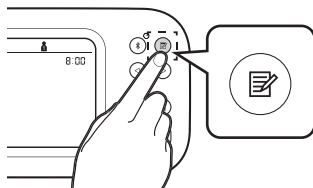
CZ Naměřené hodnoty uložené v paměti

HU A memóriában tárolt mérési értékek

SK Výsledky merania uložené v pamäti

SL Odčitki, shranjeni v pomnilniku

HR Mjerenja pohranjena u memoriji



Stores up to 100 readings.

Zapis do 100 odczytów.

Ukládá až 100 naměřených hodnot.

Maximum 100 eredményt tárol.

Ukladá až 100 výsledkov merania.

Omogoča shranjevanje do 100 meritev.

Pohranjuje do 100 očitjanja.



Individual TruRead Readings in Memory

PL

Poszczególne odczyty TruRead w pamięci

CZ

Jednotlivé naměřené hodnoty TruRead v paměti

HU

Egyes TruRead mérési értékek a memóriában

SK

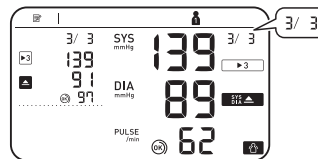
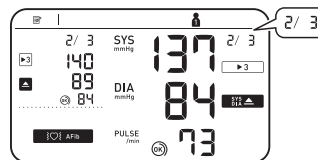
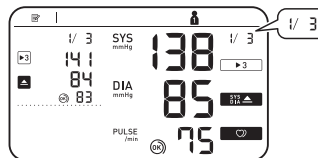
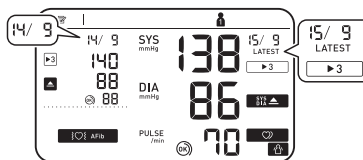
Jednotlivé výsledky meraní TruRead v pamäti

SL

Posamezni odčitki TruRead v pomnilniku

HR

Individualna očitjanja TruRead u memoriji



While viewing the reading taken in TruRead mode, press \mathbb{R} to view the individual readings. Individual TruRead readings will appear with $\blacktriangleright 3$ symbol on the left for the past, and on the right for the latest readings.

Przeglądając odczyty wykonane w trybie TruRead, naciśnij \mathbb{R} , aby wyświetlić poszczególne odczyty. Poszczególne odczyty TruRead będą wyświetlane z symbolem $\blacktriangleright 3$ po lewej stronie dla poprzednich i po prawej stronie dla najnowszych odczytów.

Při zobrazování naměřených hodnot v režimu TruRead můžete stisknutím tlačítka \mathbb{R} zobrazit jednotlivé hodnoty. Jednotlivé naměřené hodnoty TruRead se zobrazí se symbolem $\blacktriangleright 3$ vlevo pro předchozí a vpravo pro nejnovější naměřené hodnoty.

A TruRead üzemmódban mért eredmények megtekintése közben nyomja meg a \mathbb{R} gombot az egyes mérési értékek megtekintéséhez. $\blacktriangleright 3$ szimbólummal a bal oldalon a múltbeli, a jobb oldalon pedig a legfrissebb TruRead mérési értékek jelennek meg.

Pre zobrazenie jednotlivých výsledkov merania stlačte počas prehliadania výsledku merania v režime TruRead tlačidlo \mathbb{R} . Jednotlivé výsledky merania TruRead sa zobrazia so symbolom $\blacktriangleright 3$ na ľavej strane pre minulé a na pravej strane pre najnovšie výsledky merania.

Med pregledovanjem odčitka, pridobljenega v načinu TruRead, pritisnite \mathbb{R} , da si ogledate posamezne odčitke. Posamezni odčitki TruRead bodo prikazani s simbolom $\blacktriangleright 3$ na levi za predhodne in na desni strani za najnovjše odčitke.

Kada pregledavate očitanje izmjereno u načinu TruRead, pritisnite \mathbb{R} za pregled pojedinačnih očitanja. Pojedinačna očitanja TruRead pojavit će se sa simbolom $\blacktriangleright 3$ na lijevoj strani za prošla očitanja, a na desnoj strani za najnovija očitanja.

 **AVG Morning/Evening**
 **AVG Weekly Averages**

PL Średnie tygodniowe rano/
wieczorem

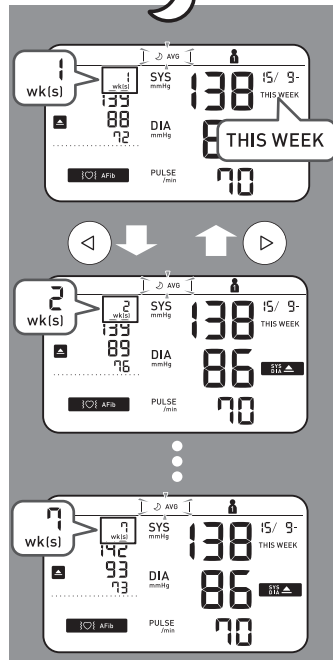
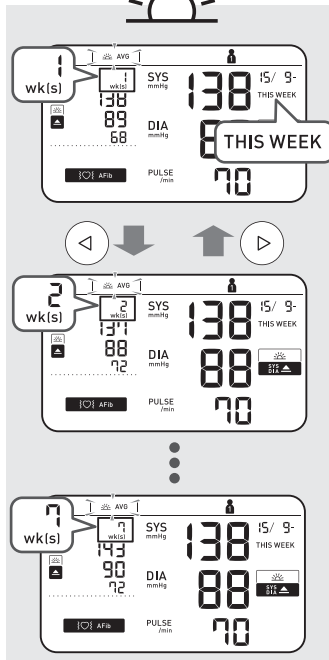
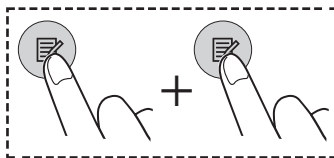
CZ Ranní/večerní týdenní průměry

HU Reggeli/esti heti átlagok

SK Ranné/večerné týždňové
priemerné hodnoty

SL Jutranja/večerna tedenska
povprečja

HR Pregled prosječnih jutarnjih/
večernjih tjednih vrijednosti



2 wks. ago

7 wks. ago



Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.

Pojawia się, jeśli wartość „SYS” wynosi 135 mmHg lub więcej i/lub wartość „DIA” wynosi 85 mmHg lub więcej w przypadku tygodniowej średniej porannej.

Zobrazí se, pokud je ranní týdenní průměr hodnot „SYS” 135 mmHg nebo vyšší a/nebo pokud je ranní týdenní průměr hodnot „DIA” 85 mmHg nebo vyšší.

Akkor jelenik meg, ha a „SYS” érték 135 Hgmm vagy magasabb, és/vagy a „DIA” érték 85 Hgmm vagy magasabb a reggeli heti átlagok értékeiben.

Zobrazí sa, ak „SYS” má hodnotu 135 mmHg alebo vyššiu a/alebo „DIA” má hodnotu 85 mmHg alebo viac v rannom týždennom priemere.

Prikaže se, če je »SYS« (sistolíčni tlak) 135 mmHg ali višji in/ali »DIA« (diastolíčni tlak) 85 mmHg ali višji za jutranje tedensko povprečje.

Pojavljuje se ako je „SYS” 135 mmHg ili viši i/ili ako je „DIA” 85 mmHg ili viši u prosječnoj jutarnjoj tjednoj vrijednosti.

To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual 1.

Informacje o sposobie obliczania średnich tygodniowych podano w punkcie 10 Instrukcji obsługi 1.

Postup výpočtu týdenních průměrů naleznete v kapitole 10 Návodu k obsluze 1.

A heti átlagok kiszámításával kapcsolatos részletekért lásd az 1. Használati útmutató 10. fejezetét.

Ak sa chcete dozvedieť, ako vypočítať týždenné priemery, pozrite si časť 10 návodu na obsluhu 1.

Pojasnila o izračunu tedenskih povprečij najdete v 10. poglavju priročnika z navodili 1.

Pogledajte 10. odjeljak u priručniku s uputama 1 kako biste naučili kako izračunati tjedne prosječne vrijednosti.



AVG 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

PL

Średnia z ostatnich 2 lub 3 odczytów dokonanych w odstępie 10 minut

CZ

Průměr z posledních 2 nebo 3 měření provedených v rozmezí 10 minut

HU

10 perces intervallumban végzett mérések közül az utolsó 2 vagy 3 mérés átlaga

SK

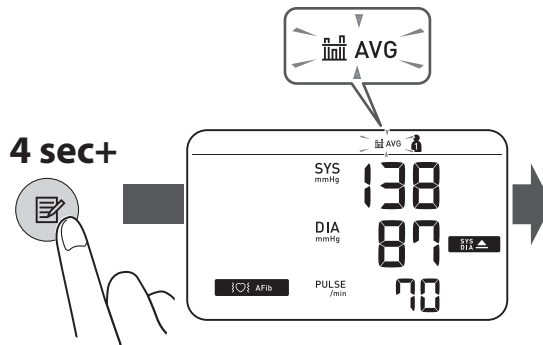
Priemer posledných 2 alebo 3 výsledkov merania za časové obdobie 10 minút

SL

Povprečje zadnjih 2 ali 3 meritev v 10-minutnem časovnem obdobju

HR

Prosječna vrijednost posljednjih dvaju ili triju očitavanja izvedenih u razmaku od 10 minuta





Deleting All Readings for 1 User

PL

Usuwanie wszystkich odczytów dla 1 użytkownika

CZ

Smazání všech naměřených hodnot pro 1 uživatele

HU

Az 1. számú felhasználó összes mérési eredményének törlése

SK

Odstránenie všetkých výsledkov merania jedného používateľa

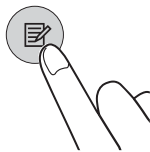
SL

Brisanje vseh meritev 1 uporabnika

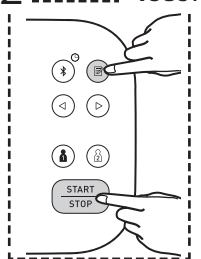
HR

Brisanje svih očitavanja za jednog korisnika

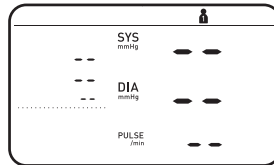
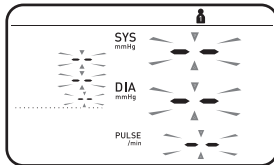
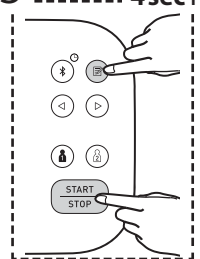
1



2



3



PL Wyłączenie/włączenie funkcji Bluetooth

CZ Vypnutí/zapnutí funkce Bluetooth

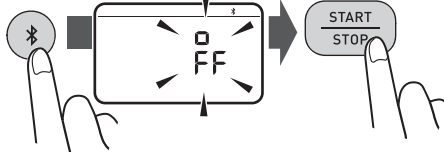
HU Bluetooth kikapcsolása/ engedélyezése

SK Deaktivácia/aktivácia funkcie Bluetooth

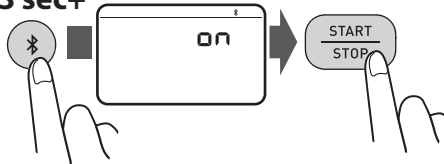
SL Omogočanje/onemogočanje povezave Bluetooth

HR Omogućavanje/onemogućavanje značajke Bluetooth

10 sec+



3 sec+



Bluetooth is enabled by default. off appears while Bluetooth is disabled.

Funkcija Bluetooth jest domyślnie włączona. off pojawia się, gdy funkcja Bluetooth jest wyłączona.

Ve výchozím nastavení je funkce Bluetooth zapnuta. off se objeví při vypnutí funkce Bluetooth.

Az alapértelmezett beállítás szerint a Bluetooth engedélyezett. off jelenik meg, ha a Bluetooth nincs engedélyezve.

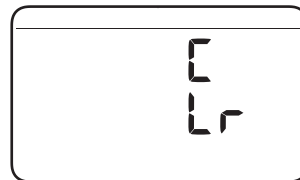
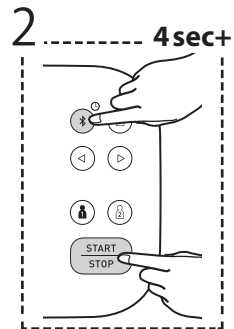
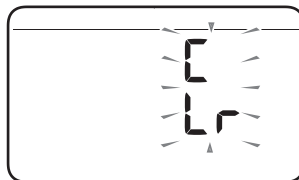
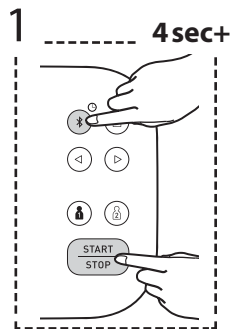
Rozhranie Bluetooth je predvolene aktivované. off sa zobrazuje, kým je funkcia Bluetooth neaktívna.

Povezava Bluetooth je privzeto omogočena. Če je povezava Bluetooth onemogočena, je prikazan simbol off.

Značajka Bluetooth omogućena je kao zadana postavka. off pojavljuje se dok je onemogućena značajka Bluetooth.

14 Restoring to the Default Settings

- PL** Przywracanie ustawień domyślnych
- CZ** Obnovení výchozích nastavení
- HU** Visszatérés az alapértelmezett beállításokhoz
- SK** Obnova predvolených nastavení
- SL** Obnovitev privzetih nastavitev
- HR** Vraćanje na zadane postavke



PL

Opcjonalne akcesoria medyczne

CZ

Volitelné zdravotnické příslušenství

HU

Opcionális orvosi tartozékok

SK

Voliteľné zdravotnícke príslušenstvo

SL

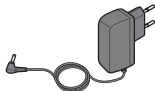
Izbirni medicinski pripomočki

HR

Dodatna medicinska oprema



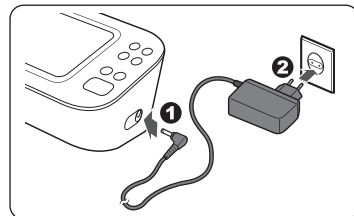
Arm Cuff
(HEM-FL31)
22 - 42 cm



AC Adapter
(HHP-CM01)



(HHP-BFH01)



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

Nie wyrzucać wtyczki przewodu powietrza. Wtyczkę przewodu powietrza można podłączyć do opcjonalnego mankietu.


Vzduchovou zástrčku nevyhazujte. Vzduchovou zástrčku lze použít na volitelnou manžetu.

Ne dobja el a levegőcsatlakozót. A levegőcsatlakozó az opcionális mandzsettához használható.

Vzduchovú zástrčku neodhadzujte. Vzduchovú zástrčku možno použiť s voliteľnou manžetou.

Ne zavrzite zračnega vtiča. Zračni vtič se lahko uporablja za dodatno manšeto.

Ne bacajte čep za zrak. Čep za zrak može biti primjenjiv za neobaveznu manžetu.

 Manufacturer Producent Výrobce	Gyártó Výrobca	Proizvajalec Proizvođač	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
<div style="border: 1px solid black; display: inline-block; padding: 2px;">EC</div> <div style="border: 1px solid black; display: inline-block; padding: 2px; margin-left: 5px;">REP</div> EU-representative Przedstawiciel handlowy w UE Zástupce pro EU	EU-képviselőt Zastúpenie v EÚ	EU predstavnik Predstavníštvo u Európskej uniji	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importer na terenie UE Dovožce do EU	EU importőr Dovožca do EÚ	Uvoznik v EU Uvoznik u EU	
Production facility Siedziba produkcji Výrobní závod	Termékképviselőt Výrobná prevádzka	Proizvodni obrat Proizvodni pogon	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Subsidiaries Filie Pobočky Leányvállalatok Dcérske spoločnosti Podružnice Podružnice	Importer in the United Kingdom and UK responsible person Importer i osoba odpowiedzialna na terenie Wielkiej Brytanii Dovožce pro Spojené království a odpovědná osoba v UK Egyesült királýsági importőr és UK felelős személy Dovožca pre Spojené kráľovstvo a zodpovedná osoba v UK Uvoznik v Združenem kraljestvu in odgovorna oseba v Združenem kraljestvu Uvoznik za Ujedinjeno Kraljevstvo i odgovorna osoba za UK	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors	
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors	
		OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors	

Made in Vietnam / Wyprodukowano w Wietnamie / Vyrobeno ve Vietnamu / Származási ország: Vietnám / Vyrobené vo Vietname / Izdelano v Vietnamu /
 Proizvedeno u Vjetnamu

Issue Date / Data publikacji / Datum vydání / Kiadás dátuma / Dátum vydania / Izdano / Datum izdavanja: 2023-12-15

<https://www.omron-healthcare.com/>